

ETESIA

IT

Manuale d'uso
(Traduzione dal manuale
originale)

Leggete attentamente prima di utilizzare la macchina



AV88

ISTRUZIONI PER L'USO E PER LA MANUTENZIONE

DEL TRATTORINO DECESPUGLIATORE AV 88

Sommario

1.	Per la vostra sicurezza e quella degli altri.....	3
2.	Spiegazioni e illustrazioni.....	5
3.	Descrizione.....	10
4.	Immagini.....	12
5.	Caratteristiche tecniche.....	16
6.	Istruzioni di utilizzo.....	17
7.	Manutenzione.....	19
8.	Pulizia.....	22
9.	Punti di lubrificazione della macchina.....	22
10.	Tabella riepilogativa della manutenzione periodica.....	23
11.	Arresto prolungato - Rimessaggio invernale.....	24
12.	Riparazioni.....	24
13.	Garanzia.....	25

Congratulazioni !

Avete appena acquistato una un trattorino decespugliatore AV88. Questa macchina di straordinaria affidabilità e robustezza, è stata concepita per servirvi a lungo.

- Per accrescerne la longevità e per usufruire del migliore funzionamento, vi raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale e di rispettarne scrupolosamente le istruzioni di sicurezza e di manutenzione.
- Fedele alla propria politica d'innovazione permanente, ETESIA è sempre volta al miglioramento dei suoi prodotti.

- Pertanto, il vostro modello potrebbe presentare piccole differenze rispetto a questo manuale.
- Il vostro Concessionario ETESIA dispone delle informazioni tecniche più recenti. Non esitate ad interpellarlo in caso di necessità.

IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA SFRONDATRICE

- Il numero di identificazione si trova sul cofano del motore nella parte posteriore della macchina sfrondatrice (pagina 6).
- Comunicare questo numero al vostro rivenditore in caso di intervento sulla macchina sfrondatrice.

1 • LA SICUREZZA DELL'UTENTE E QUELLA DEGLI ALTRI

- La vostro trattorino deve essere utilizzato in conformità del presente libretto d'uso.
- In caso di uso non conforme al libretto d'uso e alla vigente normativa, la responsabilità d'ETESIA non potrà essere chiamata in causa.
- Nel vostro stesso interesse, prima di utilizzare la macchina, verificare la presenza, nelle parti indicate nelle istruzioni per l'uso, delle etichette che riportano le indicazioni di sicurezza (pagina 6-8).
Se mancano etichette di sicurezza rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore. Nel caso mancassero dal trattorino, richiamiamo la vostra attenzione sul fatto che queste sono obbligatorie.
- Non togliete mai le etichette o gli elementi di sicurezza.
- Prima di utilizzare la vostro decespugliatore, abituatevi ai suoi comandi.
- Studiate accuratamente il suo funzionamento per poter spegnere rapidamente il motore.
- Mantenete sempre la macchina e i suoi diversi accessori perfettamente funzionanti.
- Sostituite i pezzi consumati o danneggiati per maggior sicurezza.
- Non utilizzate mai la macchina se le sue protezioni sono difettose o se i dispositivi di sicurezza non sono montati.
- Non dovete effettuare modifiche sulla vostro trattorino decespugliatore senza accordo da parte di ETESIA.
- Ogni modifica non concessa da ETESIA può rendere la macchina pericolosa e causare a serie ferite durante l'uso. In caso di mancata osservanza di queste istruzioni, ETESIA declina ogni responsabilità.
- Non modificate le regolazione di velocità del motore impostate dal costruttore.
- Facendo girare il motore ad una velocità eccessiva, l'operatore aumenta il rischio di ferite.
- Non affidate mai la vostra macchina ad una persona che non abbia preso conoscenza del libretto d'uso.
- Non utilizzate il trattorino su pendenze superiori al 17°.
- Rispettate in particolare le indicazioni del paragrafo relativo alla guida su terreni in pendio.
- Non guidate troppo vicino dei fossi, delle scarpe, sui terreni friabili o che comportino rischi di rovesciamento.
- L'utente o l'operatore è responsabile della sicurezza dei terzi che si trovano nella zona di lavoro della macchina.
- Evitate la presenza di persone o di animali in prossimità della macchina durante l'uso.
- Non trasportate mai passeggeri a bordo della macchina.
- Non lasciate mai che un bambino guidi la macchina (guida vietata al di sotto di 16 anni).
- Togliete la chiave di accensione in caso di abbandono, anche solo momentaneo, del trattorino.

- Disinserire i dispositivi di alimentazione degli accessori durante gli spostamenti o quando questi non vengono utilizzati.
- Prima di ogni sfalcio, assicuratevi del buono stato delle lame e del loro serraggio.
- Non eseguite lavori sopra o sotto la macchina se questa è sollevata provvisoriamente o in insufficienti condizioni di sicurezza.
- Prima di mettervi al lavoro, liberare il terreno da pietre, legno, rottami, fili, pezzi di plastica, rami e altri detriti che potrebbero essere proiettati dalla macchina.
- Disinserire la lama, spegnere il motore e togliere la chiave di accensione nei seguenti casi :
Prima di togliere eventuali residui inceppati.
 - Dopo aver urtato un oggetto estraneo per constatare eventuali danni e prima di effettuare eventuali riparazioni.
 - Per accertare la causa dell'anomala vibrazione della macchina.
 - Se la lama si blocca.
- Non rivolgetevi mai ad una terza persona né per constatare eventuali danni, né per spingere il trattorino decespugliatore quando il conducente è a bordo.
- Accertatevi che sul terreno non vi siano ostacoli naturali tipo dossi, buche, solchi
- Eliminate i rami bassi che potrebbero ferire l'utilizzatore.
- Evitate gli ostacoli quali cumuli di talpe, ceppi, cordoli, zoccoli di calcestruzzo che non possono essere tagliati dalle lame e che rischiano di danneggiare il sistema di taglio.
- Prestate particolare attenzione durante la retromarcia.
- Non mettete mani e piedi sotto la zona del taglio.
- Fate attenzione al rischio d'incidenti provocati dal lancio di pietre o altri oggetti al momento della sfalcatura.
- Lavorate unicamente in piena luce o con una buona illuminazione artificiale.
- La macchina non può essere utilizzata sulle vie pubbliche.
- Non indossate mai vestiti larghi o pantaloncini durante lo sfalcio.
- Indossare sempre delle scarpe robuste, chiuse (non sandali) e antiscivolo.
- In caso di intervento sul motore o su elementi in movimento, spegnere il motore e togliere la chiave di accensione.
- Non utilizzate la macchina se siete stanchi o malati.
- Evitate anche di farlo se avete bevuto bevande alcoolizzate o assunto medicine.
- Durante la circolazione fuori dal terreno di lavoro, disinnestate il sistema del taglio e mettetelo nella posizione più «alta».
- Non riempite il serbatoio della benzina quando il motore è acceso. Lasciate raffreddare il motore alcuni minuti prima di fare il pieno di carburante.

1 • LA SICUREZZA DELL'UTENTE E QUELLA DEGLI ALTRI

ATTENZIONE PERICOLO : la benzina è altamente infiammabile.

- Stoccare il carburante in recipienti unicamente previsti a tal fine.
- Fate il pieno solo all'esterno e non fumate durante l'operazione.
- Aggiungete carburante prima di avviare il motore.
- Non rimuovete mai il tappo del serbatoio carburante quando il motore è in funzione o quando è caldo.
- Nel caso in cui del carburante fosse fuoriuscito, non tentare di avviare il motore :
- Allontanate la macchina dalla zona di lavoro ed evitare di provocare qualsiasi tipo di combustione fino a che i vapori di carburante non si siano dispersi.
- Riposizionate correttamente il tappo del serbatoio di alimentazione.
- Non riponete, versate o utilizzate benzina vicino ad una fiamma o ad apparecchi quali forni, scaldacqua o di un qualsiasi altro dispositivo che possa creare delle scintille.
- Tali raccomandazioni valgono anche per i trattorino decespugliatori.
- **PERICOLO :** Non fate funzionare il motore in ambiente chiuso. Il gas di scarico contiene monossido di carbonio, che è un veleno mortale ed inodore.
- Lasciar raffreddare il motore della macchina prima di riporla in un luogo chiuso.
- Non accendete il motore se sentite odore di benzina o in presenza di altri rischi di esplosione.
- Non utilizzate il motore senza marmitta.

- Pulite periodicamente la marmitta, il motore, il vano batteria e il bordo esterno del serbatoio al fine di evitare l'accumulo di materiali infiammabili (erba, foglie, accumulo di grasso, ecc.).
- Tali precauzioni sono indispensabili per la vostra sicurezza. Le raccomandazioni menzionate non sono tuttavia esaustive. Si raccomanda di utilizzare sempre la macchina con coscienza.
- Rispettate eventuali regole legali relative all'utilizzo della macchina (assicurazione, periodo di utilizzo, ecc.).
- Il trattorino decespugliatore non è strutturato per trasportare carichi.
- Il fluido idraulico sotto pressione è pericoloso poiché può, sotto forma di microgetto (fuoriuscita), penetrare nella pelle e provocare gravi ferite. In questo caso, sollecitare immediatamente un'assistenza medica.

2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - SICUREZZA

• MARCATURA

- Il trattorino è provvisto di diverse etichette di segnalazione.
- Controllare che tutte le etichette necessarie siano applicate alla macchina (cfr. elenco e fotografie).
- Le etichette su sfondo giallo mettono in guardia l'utilizzatore sui possibili pericoli.
- Le altre forniscono delle indicazioni per l'utilizzo della macchina.

• SICUREZZA

- Etichetta a, b c d (vedete immagine 2, pagina 6).

• PERICOLO !

- Non mettete per nessun motivo mani o piedi sotto il dispositivo di taglio.
- Durante l'operazione di sfalcio, controllate che nessuno si avvicini alla macchina sfrondatrice.



Questa sigla appare nelle istruzioni per l'uso e indica che il paragrafo tratta la sicurezza dell'operatore.



Questa sigla appare nelle istruzioni per l'uso e indica i punti importanti per la longevità della macchina.



La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Spegnete il motore prima di fare rifornimento. **NON FUMATE.** Fate rifornimento in un locale ben aerato e lontano da fiamme o scintille.



Il gas di scarico contiene monossido di carbonio, che è un veleno mortale ed inodore. Non far funzionare il motore in ambiente chiuso.



Per evitare ustioni, non toccate il tubo di scarico quando è caldo.

• UTILIZZO

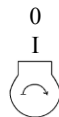
• (REGIME DEL MOTORE (ETICHETTA E PAGINA 7))

- Indicazioni per il controllo del regime del motore :



MAXI : motore a pieno regime
MINI : motore al minimo

• AVVIAMENTO DEL MOTORE (ETICHETTA F PAGINA 7)



0 : Motore spento, circuito elettrico spento
I : Circuito elettrico sotto tensione
: Avviamento del motore

• STARTER (ETICHETTA I PAGINA 7)



: Posizione per l'avviamento del motore a freddo.

• FRENO DI PARCHEGGIO (ETICHETTA H PAGINA 7)

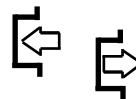
- La freccia indica il movimento della leva del freno per inserire il freno a mano.

• POSIZIONE DI TAGLIO (ETICHETTA G PAGINA 7)

- Indicazione in mm della posizione di tosatura (misurata su terreno duro e piano).

• AVVIAMENTO DEL SISTEMA DI TAGLIO (ETICHETTA G PAGINA 7)

- La freccia indica il movimento della leva per azionare il sistema di taglio.



: Sistema di taglio in rotazione
: Sistema di taglio in arresto

• BY - PASS (ETIQUETTA J PAGINA 7)

“ ON ” : Posizione trasmissione in funzione
“ OFF ” : Posizione trasmissione disinserita

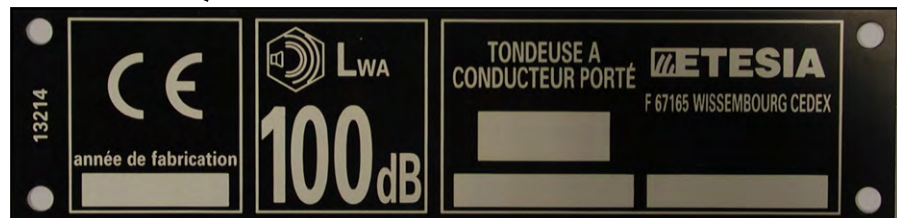
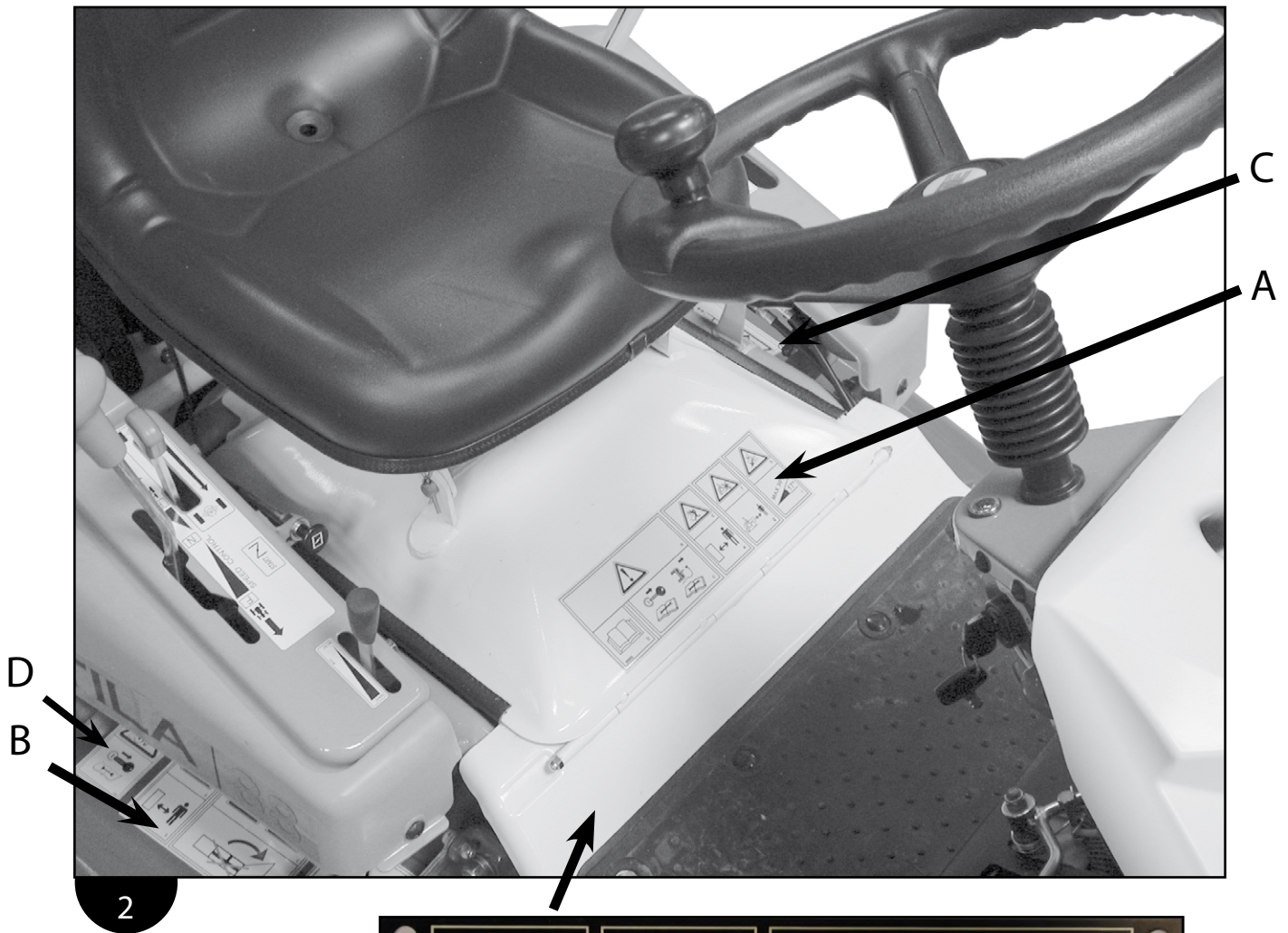
• BLOCCO DEL DIFFERENZIALE (ETICHETTA I PAGINA 7)

- La freccia indica il movimento della leva per inserire il blocco del differenziale

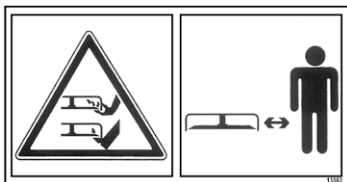
• TRASMISSIONE AVANZAMENTO (ETICHETTA I PAGINA 7)

N : punto neutro (macchina in arresto)
F : Marcia in avanti a piena velocità
R : Marcia indietro a piena velocità

2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - UTILIZZO



C



ILLUSTRAZIONI A

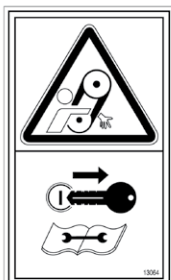
- 1 = Rischio di taglio della mano o del piede
- 2 = Tenete i non addetti ai lavori lontano dalla macchina

ILLUSTRAZIONI B

- 3 = Non aprite né levate il carter di protezione
- 4 = Spegnete il motore e oprite la chiave di accensione per qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione

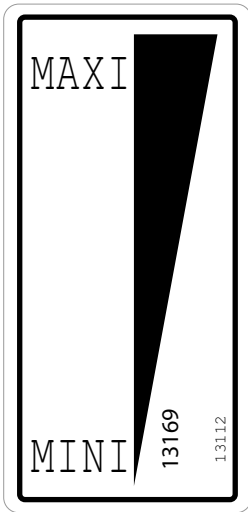
D

CA 71 - REF : 13064

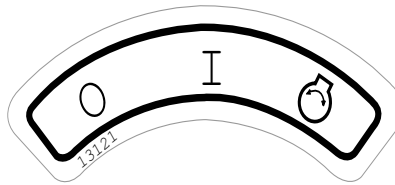


2 • SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - UTILIZZO

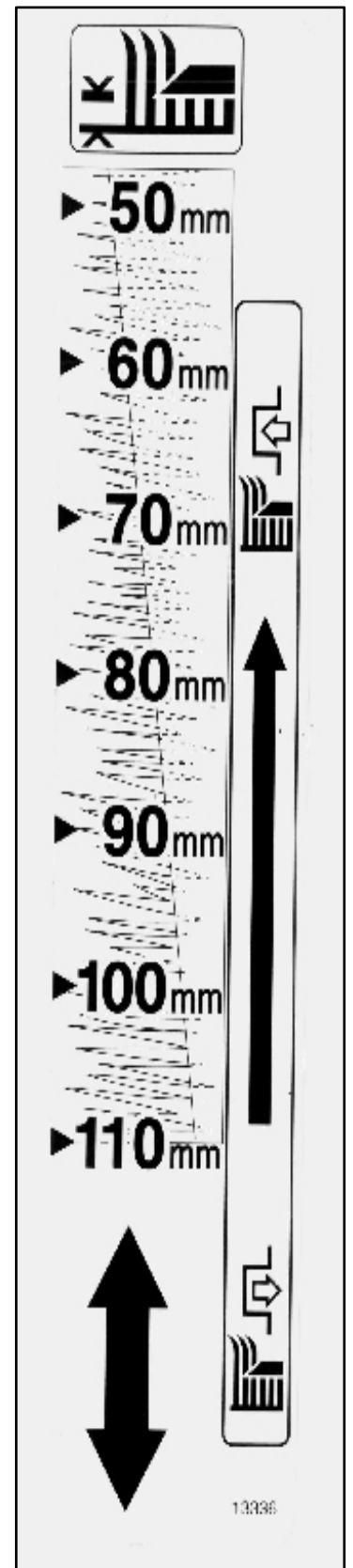
e



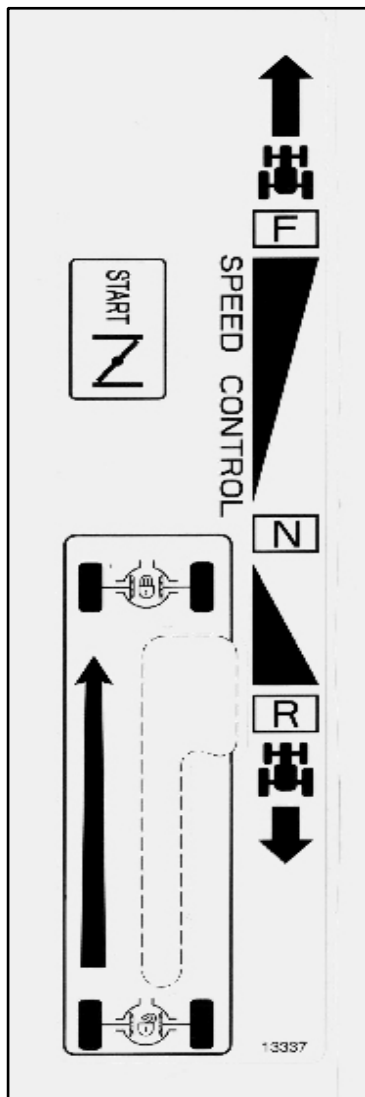
f



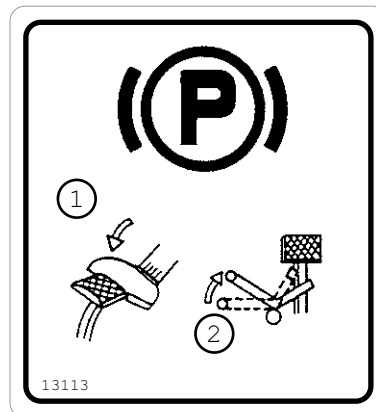
g



i



h



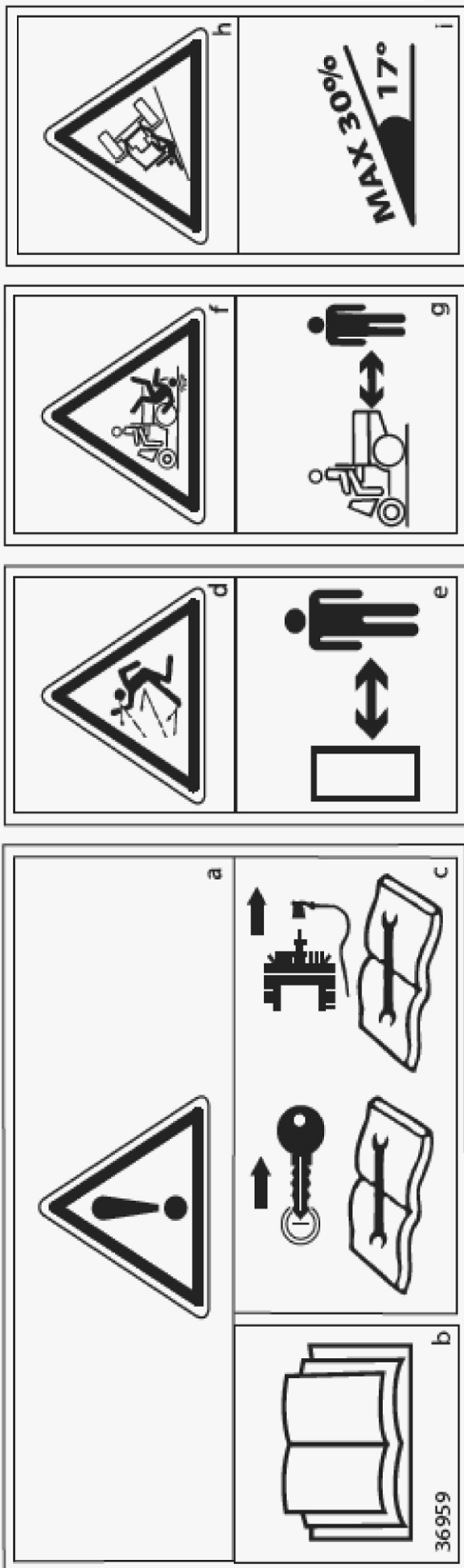
j



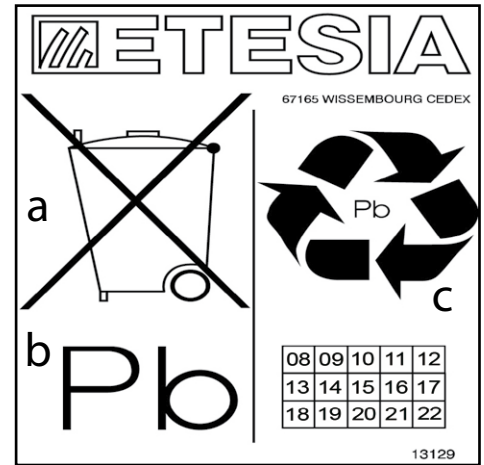
13119

2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - UTILIZZO

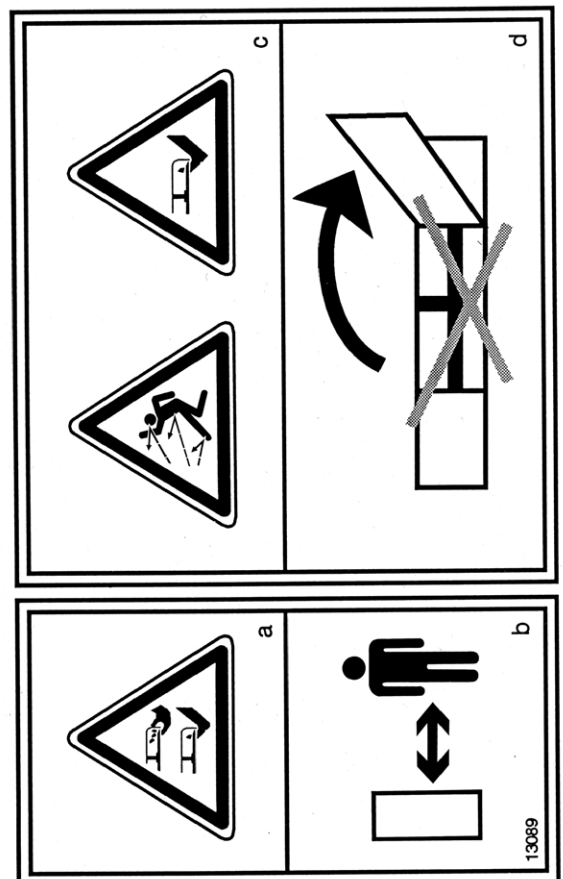
Quadro A



Marcatura degli accumulatori



Quadro B



2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - UTILIZZO

ETICHETTA SICUREZZA

Pictogrammi quadro A

- a = ATTENZIONE !
- b = Prima dell' utilizzo, leggete attentamente le istruzioni d'uso.
- c = Spegner il motore, staccare il cappuccio della candela e togliete la chiave dal blocchetto di avviamento prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
- d = Rischio di espulsioni di oggetti.
- e = Tenete gli estranei lontano dalla zona pericolosa.
- f = Non trasportate mai passeggeri.
- g = Tenete gli estranei lontano dalla macchina.
- h = Rischio di ribaltamento della macchina.
- i = Non utilizzate il veicolo su pendenze superiori al 30% (17°).

ETICHETTA SICUREZZA

Pictogrammi quadro B

- a = Rischio di amputazione mani, piedi.
- b = Tenere gli estranei lontano dalla macchina.
- c = Rischio di espulsione d'oggetti e di amputazione piedi.
- d = Non utilizzare il trattorino senza il deflettore laterale. Non aprite il deflettore durante i trasferimenti. Prima dell'utilizzo , verificate che il deflettore laterale sia ben bloccato.

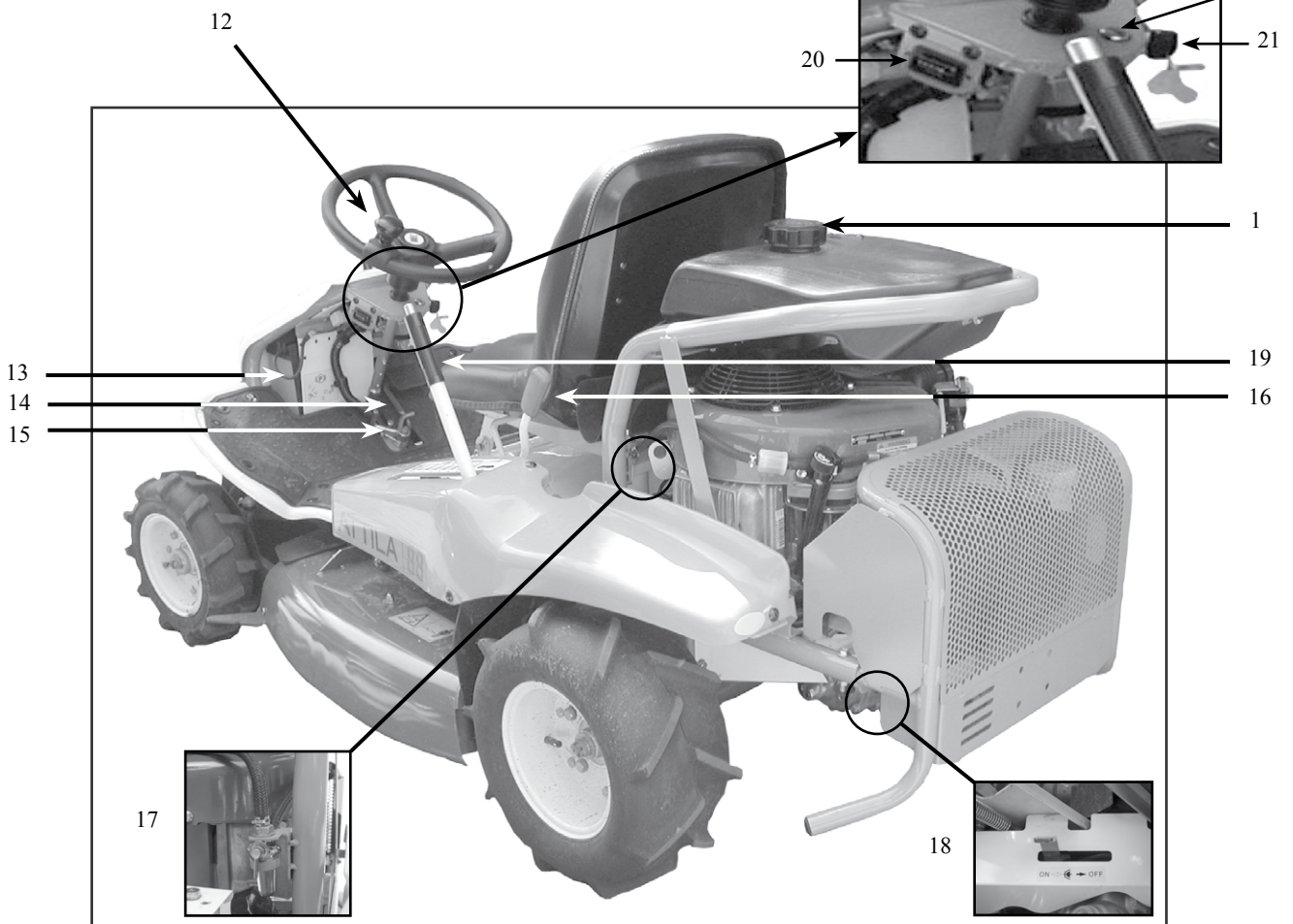
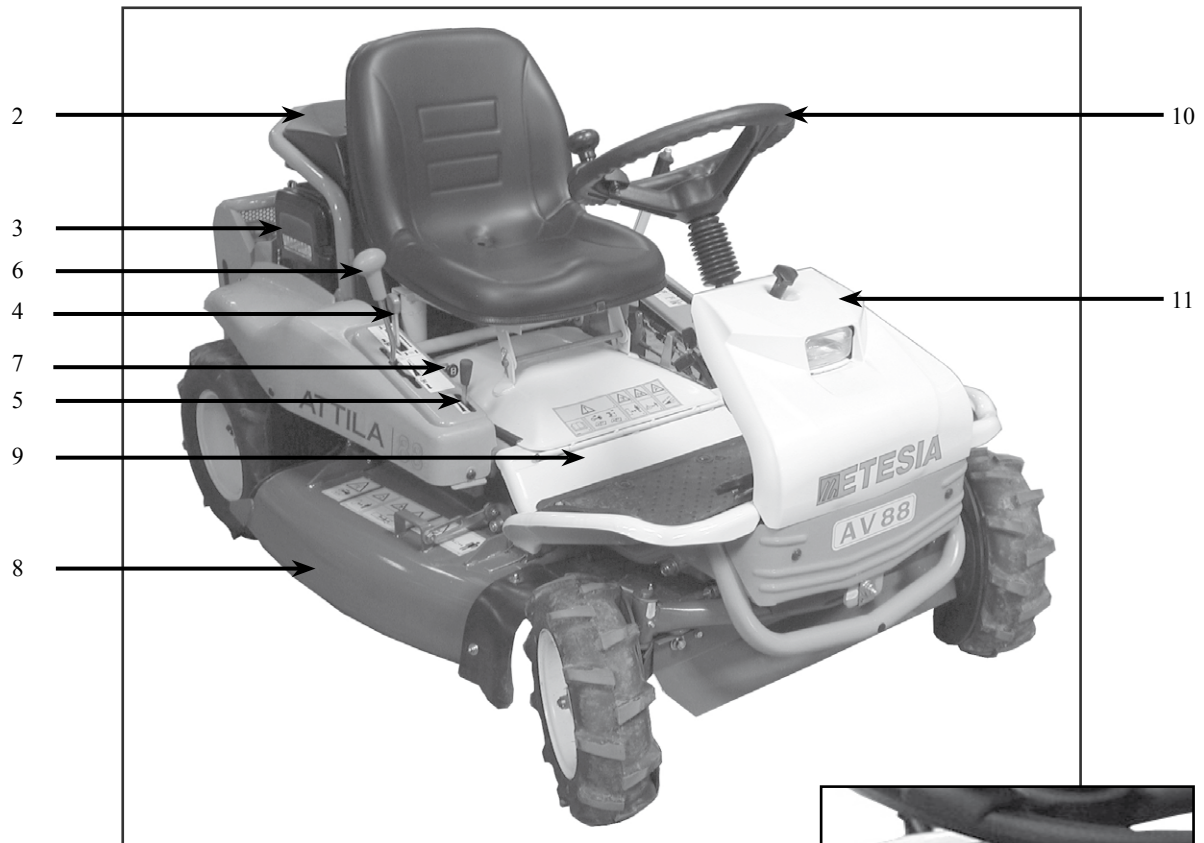
Marcatura degli accumulatori

- a = Indica che si tratta di prodotti pericolosi da consegnare preferibilmente al rivenditore.
- b = Indica la presenza di Piombo (Pb).
- c = Indica l'anno di montaggio sul macchina.

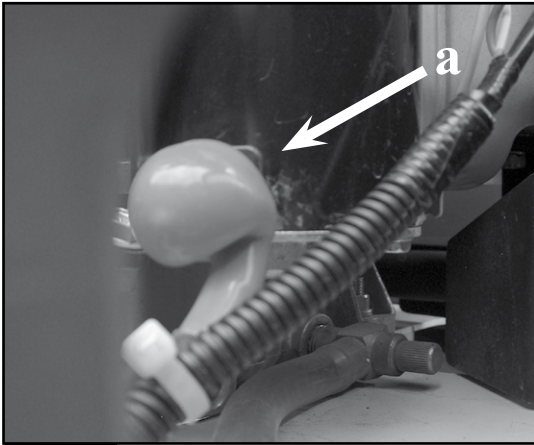
3• DESCRIZIONE

1.	Tappo del serbatoio del carburante	12.	Pomello
2.	Serbatoio del carburante	13.	Batteria
3.	Filtro dell'aria	14.	Pedale del freno
4.	Leva di bloccaggio del differenziale	15.	Leva di blocco del freno
5.	Leva dell'acceleratore	16.	Leva di innesto della lama
6.	Leva di comando di avanzamento	17.	Rubinetto della benzina
7.	Starter	18.	By-pass
8.	Deflettore laterale	19.	Leva per la regolazione dell'altezza di taglio
9.	Etichetta segnaletica	20.	Contaore
10.	Volante	21.	Chiave di accensione
11.	Cofano batteria	22.	Spia indicazione di contatto chiave

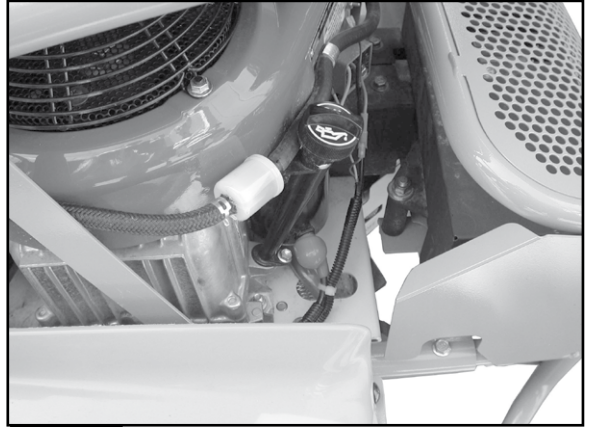
3• DESCRIZIONE



4• IMMAGINI



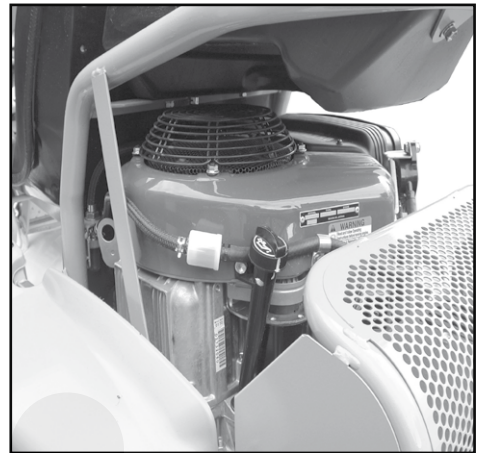
4



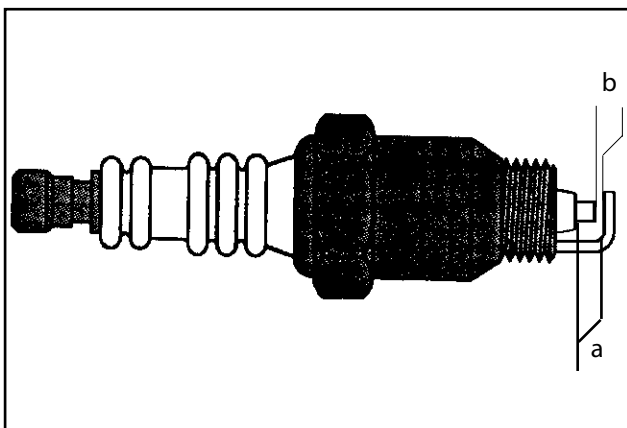
4A



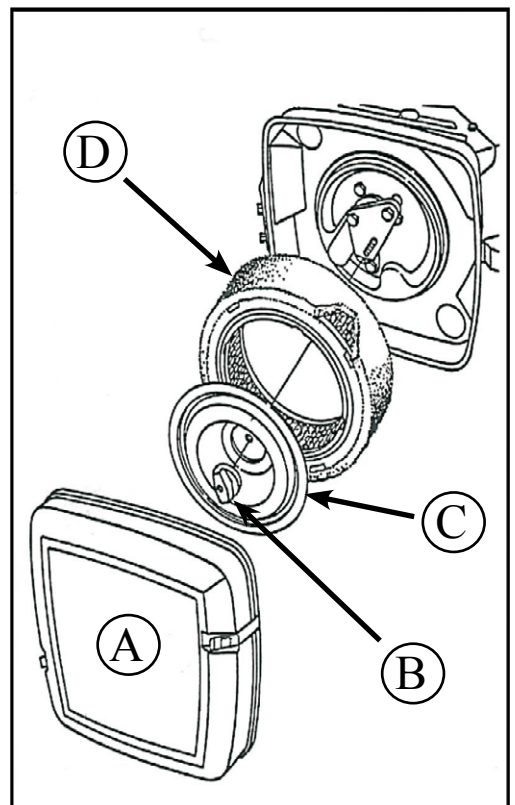
5



7

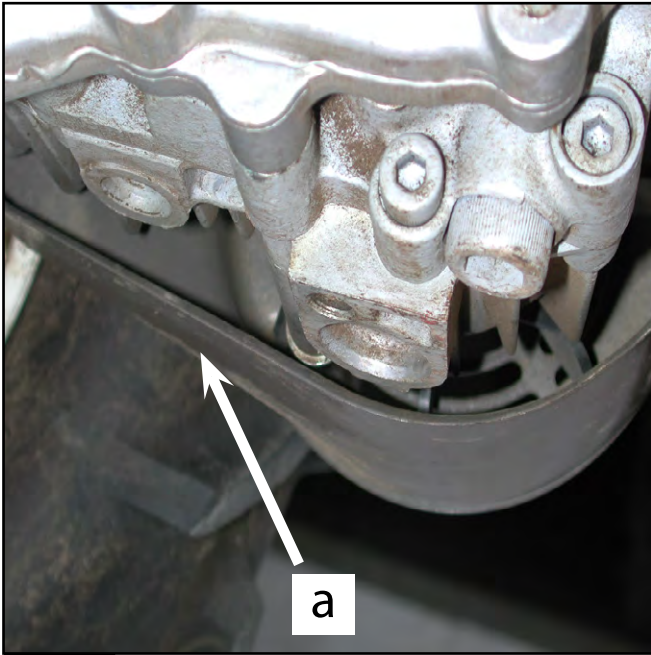


6

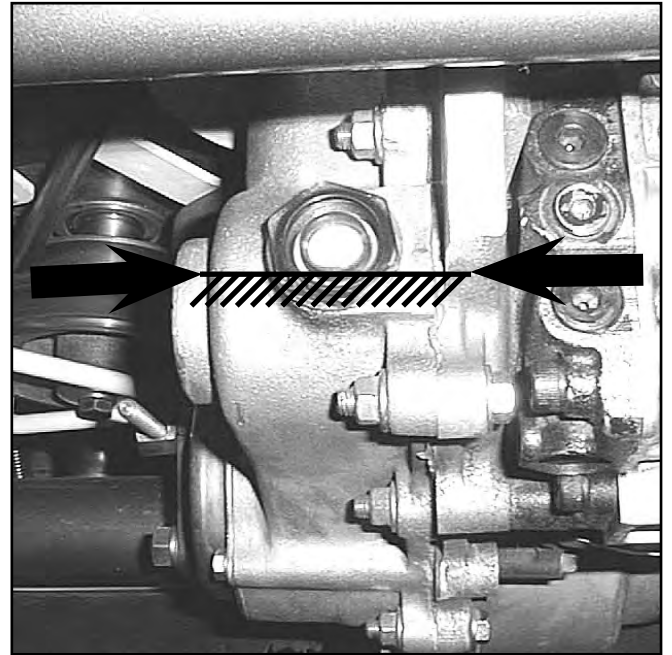


7a

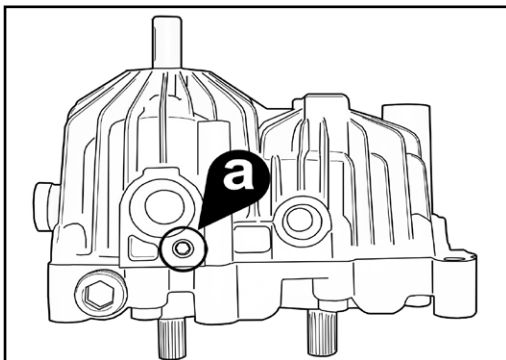
4• IMMAGINI



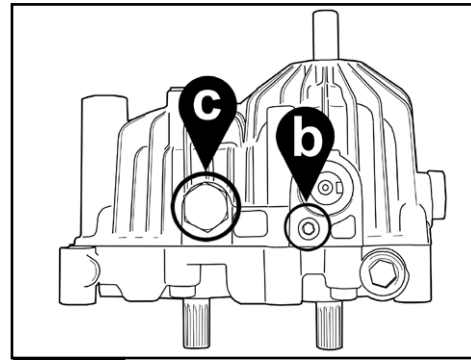
8



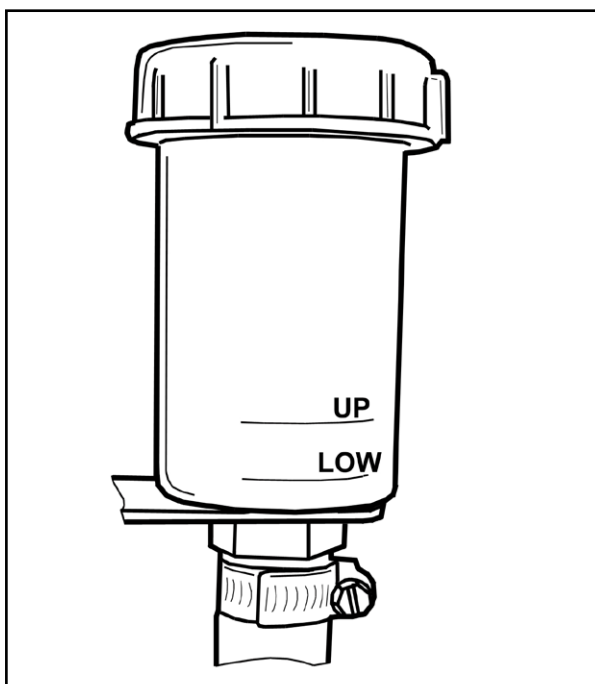
8A



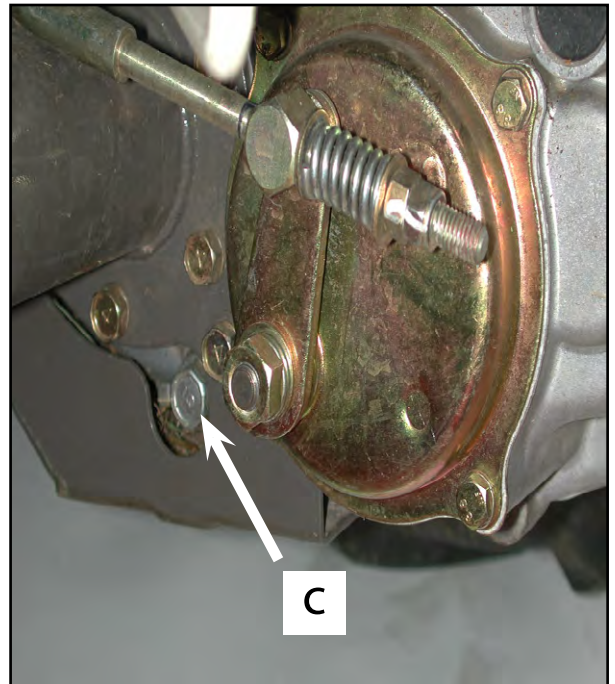
9



9A

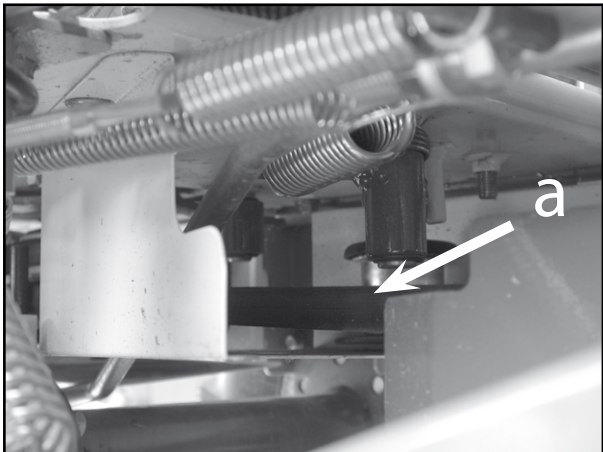


10

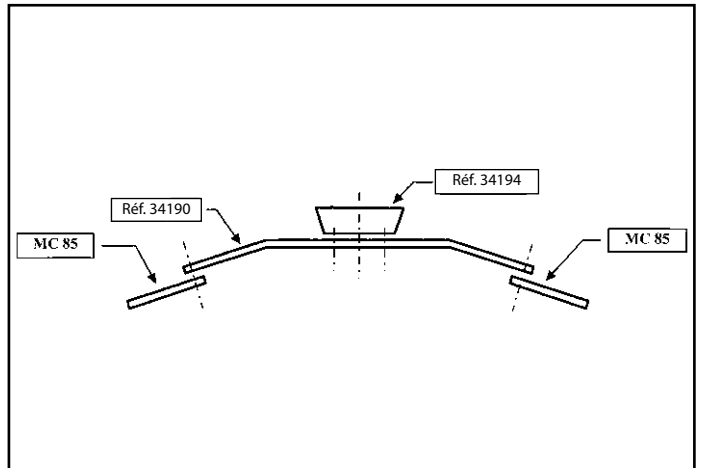


10A

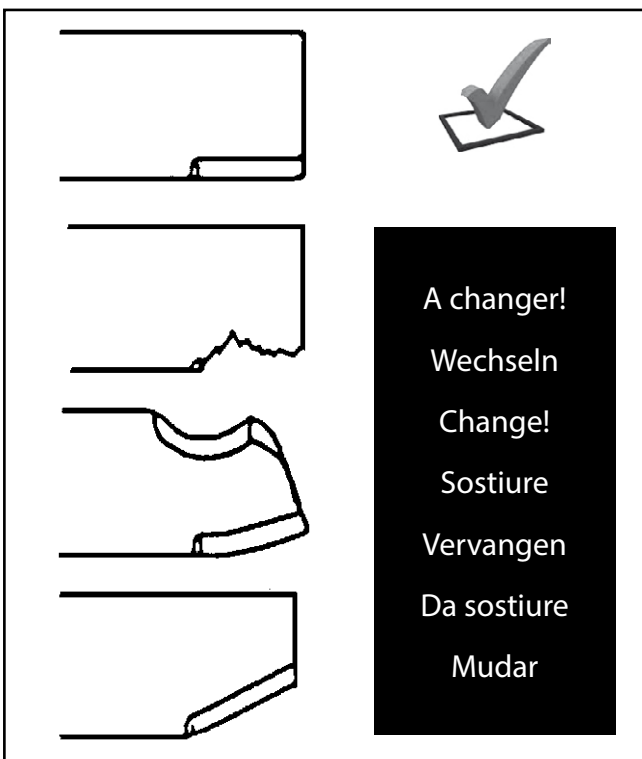
4• IMMAGINI



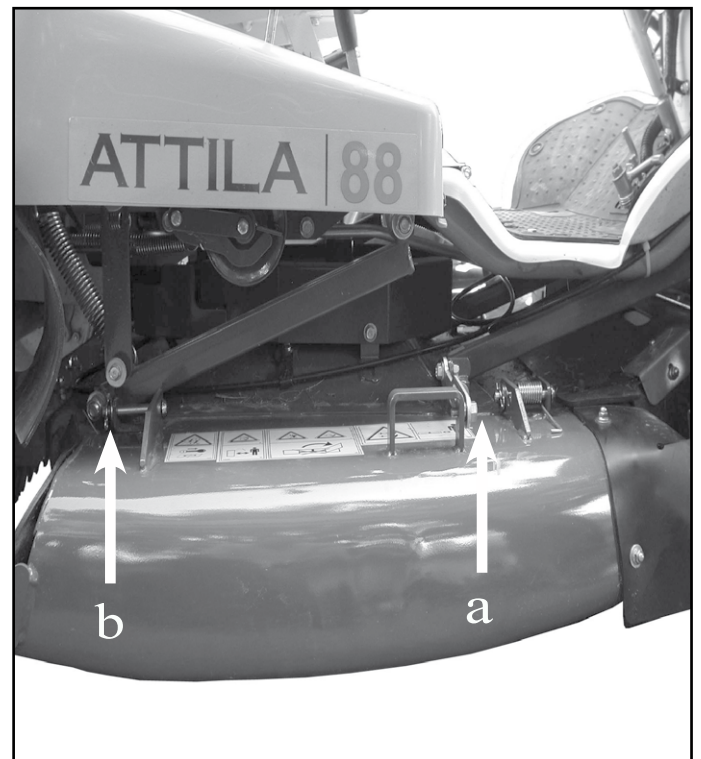
11



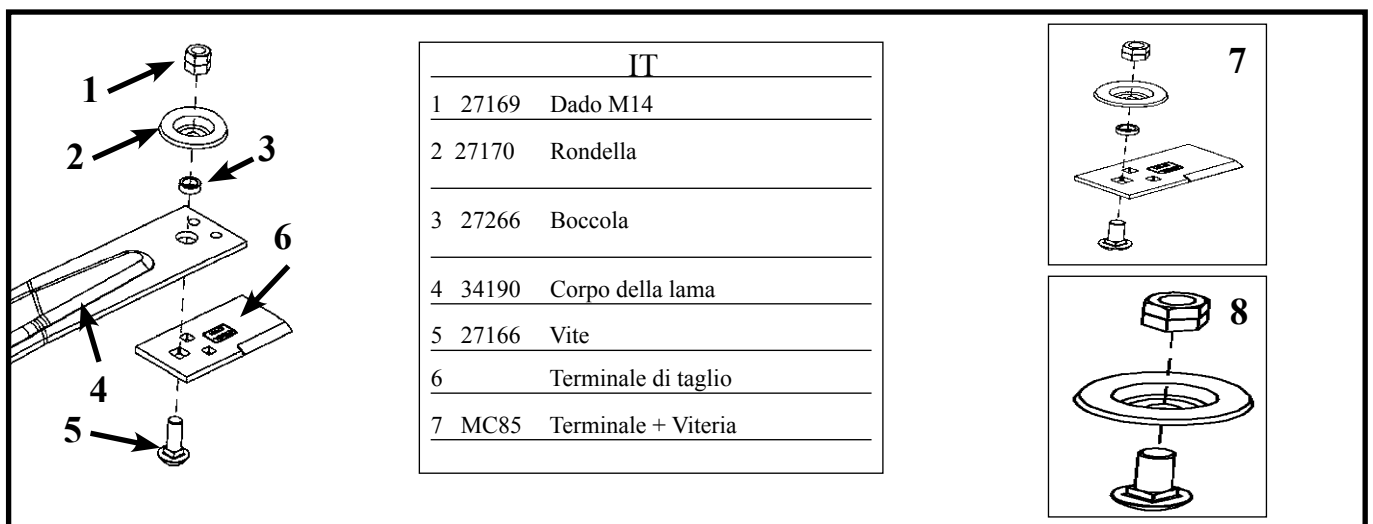
12



13



14

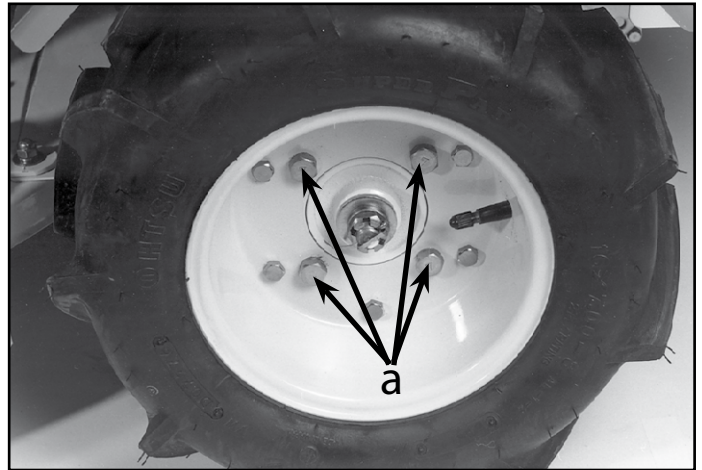


15

4• IMMAGINI



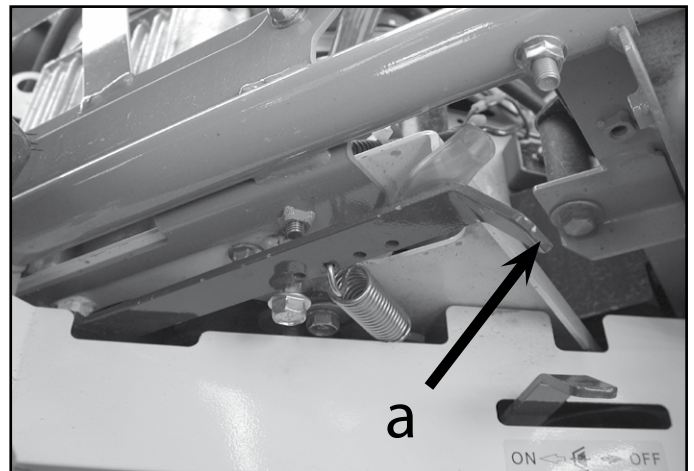
16



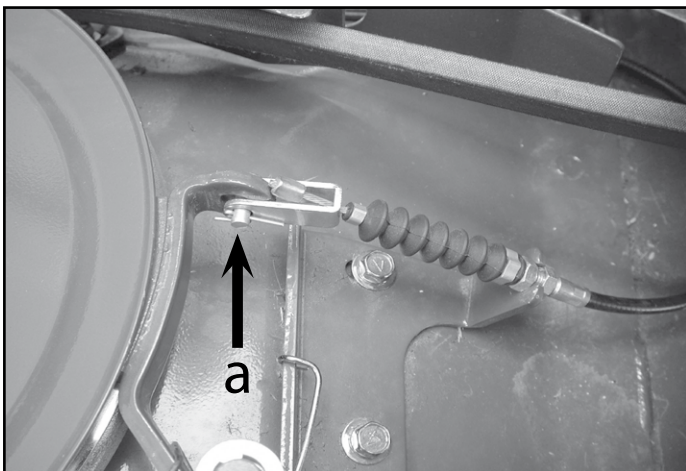
17



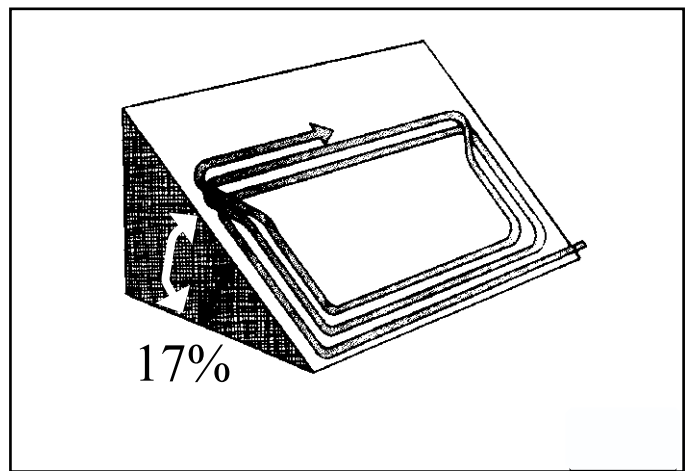
18



19



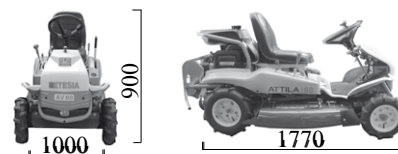
20



21

5• CARATTERISTICHE TECNICHE

Modelo AV88



MOTORE	BRIGGS & STRATTON Vanguard
Tipo	4 tempi - bicilindro OHV - albero verticale
Alesaggio x corsa	68 x 66 mm
Cilindrata	479 cm ³
Tipo di carburante	Benzina senza piombo
Potenza	16 cv (11,9kW) a 3 600 giri/min ⁻¹
Lubrificazione	A pressione d'olio (Pompa olio)
Raffreddamento	Ad aria
Avviatore	Elettrico 12 V
Alternatore	12 V – 16 A
Batteria cod. 25 800	12 V - 30 A
Candela tipo	Corpo Ø14 x 19 mm speciale 16 mm su piatto, cod: 16600
Distanza tra gli elettrodi	0,75 mm
Tipo di accensione	Elettronica
Filtro dell'aria	Cartuccia carta con prefilto spugna
Regime	3 100 giri/min ⁻¹
Capacità carter dell'olio	1,7 litri
Capacità serbatoio benzina	9 litri

TRATTORINO DECESPUGLIATORE

Massa (Con serbatoio pieno)	270,5 kg
Larghezza di taglio	88 cm, monolama
Piatto di taglio	Acciaio 2mm
Altezza di taglio	Da 50 a 110 mm + 1 posizione di trasporto
Innesto lame	Meccanica
Sistemi di sicurezza	Sensore di presenza operatore
Espulsione	Laterale destra - posteriore
Struttura del telaio	Struttura tubolare saldata meccanicamente
Trasmissione in avanti	Idrostatica
Velocità di avanzamento	Marcia avanti : 0 a 9 km/h - Retromarcia : 0 a 4,5 km/h
Freno di parcheggio	Meccanico
Pneumatici a profilo agrario	Anteriore : 3,5 x 7,0 (Ø 350) - Posteriore : 16 x 7,0 - 8 (Ø 400)
Pressione dei pneumatici	Anteriore : 1,2 bar - Posteriore : 1,4 bar
Larghezza della carreggiata	Davanti: 960 mm - Dietro: 940 mm
Interasse	1160 mm
Raggio dell'angolo di sterzata	1,90 m
Livello di pressione acustica del posto conducente	Lp = 97,7 dB(A)

AV88	Livello vibrazioni sul sedile (corpo intero)		Livello vibrazioni sul volante (arti superiori)	
Direttiva 2006/42/CE Norme di riferimento: EN836,EN1032,EN1033	$a_{hw} = 0.69 \text{ m/s}^2$		$a_{hw} = 1.36 \text{ m/s}^2$	
Direttiva 2002/44/CE Norme di riferimento: ISO2631-1,ISO5349-1+2	1.4 a_{wx}	0.27 m/s^2		
	1.4 a_{wy}	0.39 m/s^2		
	1.4 a_{wz}	0.5 m/s^2		
Valore d'esposizione quotidiana	A (8)	0.5 m/s^2 su 8 ore	A (8)	1.36 m/s^2 su 8 ore

6• ISTRUZIONI PER L'USO

6•1 PREPARAZIONE E MESSA IN SERVIZIO

- Per la tecnica dell'operazione, la preparazione e la messa in servizio del vostro trattorino decespugliatore sono garantiti dal vostro Concessionario.



ATTENZIONE ! Il fluido idraulico sotto pressione è pericoloso per il fatto che può, sotto forma di micro-perdite, penetrare nella pelle e provocare delle gravi ferite. In tal caso ci si dovrà subito rivolgere ad un medico.

6•2 SISTEMI DI SICUREZZA

- Il trattorino decespugliatore è dotato di sensori di sicurezza azionati da :
 - 1. pedale d'innesto del freno
 - 2. sedile
 - 3. leva dell'altezza di taglio
- Il motore può essere avviato solo se :
 - il pedale d'innesto freno è azionato in posizione [parcheggio].
 - la leva dell'altezza di taglio è in posizione [trasporto].
 - il sistema di taglio non è inserito.
- Il motore rimane in funzione se il conducente lascia il sedile, ma la leva altezza di taglio è in posizione di trasporto e il freno di stazionamento è inserito.
- Il sistema di taglio può essere avviato solo se :
 - il conducente è presente sul sedile.
 - la leva dell'altezza di taglio non si trova in posizione di trasporto.
- In caso di malfunzionamento, arrestate il vostro trattorino decespugliatore e rivolgetevi al vostro concessionario.

6•3 CARBURANTE

- Acquistate solo la quantità di carburante che utilizzerete entro 1 mese.
- Non aggiungete olio alla benzina !!



ATTENZIONE ! Non utilizzate alcun additivo. Non utilizzate le miscele benzina / alcool.



ATTENZIONE ! La benzina è altamente infiammabile.

- Maneggiate la benzina con cura.
- Utilizzate un imbuto per il riempimento ed asciugate immediatamente gli schizzi di benzina.
- Non fate il pieno quando il motore gira o se è caldo. Lasciate raffreddare il motore qualche minuto prima di fare il pieno.
- Non fumate quando fate il pieno.
- Evitate qualsiasi fiamma o scintilla.
- Il serbatoio è dotato di un sistema che consente di lasciar scorrere per terra la benzina che deborda dal serbatoio. Se comunque dovesse verificarsi un trabocco di combustibile, si dovrà :
 - a) Pulire scrupolosamente tutti i pezzi bagnati.
 - b) Riavviare la macchina solo dopo essersi accertati che tutto il carburante rovesciato sia stato eliminato completamente.
- Assicuratevi che il tappo del serbatoio sia ben riavvitato.



Eseguite le operazioni di svuotamento del serbatoio benzina all'aperto (all'aria aperta).

6•4 AVANZAMENTO

6•4•1 LEVA D'AVANZAMENTO

- Il comando d'avanzamento è azionato tramite leva sulla destra del sedile (rif. 6 - pagina 11).

- La leva permette di variare la velocità del trattorino decespugliatore, dall'arresto fino alla velocità massima, nei due sensi di marcia.
- L'arresto normale del trattorino decespugliatore si ottiene portando la leva o il pedale di avanzamento al punto neutro.
- La distanza di arresto su superfici asfaltate e asciutte ad una velocità di 9 km/h in marcia avanti è in media di 0,8 mt e di 0,1 mt ad una velocità di 4,5 km/h in retromarcia.
- In caso d'urgenza, la frenata avviene utilizzando il pedale d'innesto del freno che si trova sul lato destro del predellino. Azionando questo pedale, la leva di comando per l'avanzamento ritorna in posizione neutra [N].

6•4•2 BLOCCAGGIO DEL DIFFERENZIALE

- Il dispositivo di bloccaggio del differenziale è situato a destra del sedile, vicino al comando del gas (rif.4 pagina 11).
- Questo comando va utilizzato solo in caso di alleggerimento di una delle ruote motrice per ritrovare la motricità.
- Disinnestate questa funzione non appena la macchina ha recuperato la sua motricità normale.



ATTENZIONE ! Lasciando innestato il bloccaggio del differenziale, il raggio di sterzata aumenta e la macchina è più difficile da controllare con conseguente maggior pericolo per l'utilizzatore.

6•5 AVVIAMENTO E ARRESTO DEL MOTORE



6•5•1 AVVIAMENTO

ATTENZIONE !

- Prima di avviare il motore, prendete conoscenza delle indicazioni di sicurezza (pagina 4-9)
- Aprite il rubinetto della benzina (aperto=ON, chiuso=OFF)
- Prendete posto sul sedile
- Posizionate la leva del livello di taglio su «TRASPORTO».



ATTENZIONE !

-  Attenzione ! Quando il sistema di taglio è inserito, lo stesso si mette automaticamente in posizione « ARRESTO » quando si sposta la leva del livello di taglio sulla posizione « TRASPORTO ».
- Inserendo il freno a mano, leva di comando avanti o dietro torna automaticamente in posizione neutra.
- Azionate lo starter se il motore è freddo.
- Non azionate la leva di comando di avviamento.
- Azionate l'acceleratore a fondo.
- Girate la chiave di accensione sulla posizione .
- Appena il motore inizia a girare, lasciate la chiave e Togliere il starter. Mettete la leva di acceleratore a mezza velocità.
- Lasciate girare il motore per qualche minuto prima di avviare il sistema di taglio.

Non modificare la regolazione iniziale del motore ; non far girare il motore al massimo. **ATTENZIONE !**



Non appoggiate mani e piedi sugli organi mobili. I gas di scarico sono tossici : non lasciate girare il motore in un ambiente chiuso.

6•5•2• ARRESTO DEL MOTORE

- Se necessario, arrestare il sistema di taglio.
- Inserite il freno a mano.
- Rimettete la leva dell'acceleratore sulla posizione « MINI ».
- Togliete il contatto posizionando la chiave sul livello « 0 ».
- Chiudete il rubinetto della benzina.
- NON UTILIZZATE lo starter per spegnere il motore.



ATTENZIONE !

Quando la macchina non viene utilizzata o quando rimane senza sorveglianza, ritirare la chiave di accensione.

6•6 AVVIAMENTO E ARRESTO DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO (LAMA)

6.6.1 AVVIAMENTO

- Posizionate la leva del gas sulla posizione « MAXI ».
- Spostate la leva di avviamento della lama in avanti sulla posizione « LAMA INSERITA ». L'avviamento del dispositivo di taglio può essere effettuato soltanto se l'utilizzatore è seduto sul sedile e se la leva per regolare il livello di taglio non in posizione trasporto.

6.6.2 ARRESTO

- Per fermare il dispositivo di taglio spostate la leva all'indietro in posizione « LAMA DISINSERITA ».
Lo spostamento della leva in posizione « TRASPORTO » provoca l'arresto automatico della lama.
- Nel caso in cui il conducente abbandoni il sedile, l'arresto del motore provoca automaticamente l'arresto della lama.

Il deflettore situato a destra del piatto di taglio non deve mai essere sollevato mentre il motore è acceso. Esso serve alla manutenzione e alla pulitura del piatto e della lama.

6.7 GUIDA DELLA MACHINA

- Selezionate una velocità per mezzo del selettore di velocità « tartaruga « o » coniglio ».
- Disinserite il freno a mano.
- Spostate lentamente la leva del comando di avanzamento in avanti al fine di far avanzare la macchina oppure all'indietro per farla retrocedere.



ATTENZIONE !

Evitate partenze brusche ; al momento di cambiare direzione, rallentate.

- Scegliete una velocità di avanzamento corrispondente ad una qualità di taglio soddisfacente.
- Non è possibile ottenere un taglio netto dell'erba se la velocità di avanzamento è troppo elevata o se la velocità di rotazione della lama diminuisce sotto l'effetto di un sovraccarico.
- Per ottenere un miglior risultato, mantenere costantemente il motore a pieno regime durante lo sfalcio. Nei casi di taglio in salita o quando l'erba è alta, se il regime del motore diminuisce, non premete maggiormente sulla leva di comando d'avanzamento. Al contrario, in questi casi è necessario diminuire la velocità di avanzamento. La leva non serve a regolare il regime del motore, non si tratta di un acceleratore.



ATTENZIONE !

Per arrestare rapidamente la macchina, spingete fino in fondo il pedale del freno.

Questo comando riporta la leva del comando di avanzamento sulla posizione « N » (neutra) e frena la macchina.

6.8 REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI TAGLIO (50 A 110MM + 1 POSIZIONE TRASPORTO)

- Per cambiare il livello di taglio, utilizzate la leva situata a sinistra del sedile (posizione 19, pagina 11).
- Posizionate la leva verso il basso per abbassare il dispositivo di taglio e verso l'alto per alzarlo.
- Utilizzare una regolazione elevata per l'erba alta e umida.
- Riservate i livelli di taglio inferiori per le superfici tagliate regolarmente.

6•9 GUIDA SU TERRENI IN PENDENZA

- La macchina può essere utilizzata solo su terreni con una pendenza inferiore a 17° (immagine 21 pagina 15).
- Per guidare su una pendenza con la massima sicurezza, rispettate le seguenti indicazioni :
 - Evitate le partenze e gli arresti troppo bruschi sia sulle salite che sulle discese.
 - Procedete sempre lentamente quando affrontate una discesa.
 - Fate attenzione a buche, dossi ed altri ostacoli che possono intralciarvi e causare una situazione di pericolo.
 - Guidate tassativamente a bassa velocità sulle pendenze, per non rischiare di perdere il controllo del trattorino decespugliatore.
 - Partite solo dopo esservi assicurati di aver selezionato la velocità [tartaruga] utilizzando il selettore di velocità.
- Partenza su pendenza (salita o discesa) : sbloccate il freno a mano e mettete immediatamente in movimento il trattorino decespugliatore utilizzando la leva o il pedale di comando d'avanzamento.
 - Siate particolarmente prudenti durante le inversioni di marcia su pendenze. Preparatevi al cambio di direzione e diminuite la velocità per evitare di perdere il controllo del trattorino decespugliatore.
 - Non appena il trattorino decespugliatore si arresta, inserite il freno a mano.
 - Se il trattorino decespugliatore scivola su una pendenza non si potrà ristabilire il controllo utilizzando il freno a mano.
- Le cause principali di una perdita di controllo sono :
 - Un'aderenza insufficiente delle ruote
 - Una guida a velocità troppo elevata
 - Una frenata inadeguata
 - Una macchina non adattata al lavoro richiesto
 - Una insufficiente conoscenza delle condizioni del terreno, in particolare delle pendenze.
 - Attacco errato del carrello da traino e ripartizione scorretta del carico.

7• MANUTENZIONE



ATTENZIONE ! La macchina si può sollevare solo su una piattaforma elevatrice adatta per sostenere la massa di questa macchina (vedi le caratteristiche tecniche).

7•1 MANUTENZIONE DEL MOTORE

7•1•1 CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO

- Mettete il trattore decespugliatore su una superficie orizzontale.
- Pulite il tubo di riempimento per evitare che delle impurità entrino nel serbatoio.
- Svitare l'astina dell'olio (vedi a immagine 4a pagina 12).
- Asciugate l'asta di controllo con uno straccio pulito e introducetela nel tubo di riempimento.
- Appoggiate il tappo sul tubo senza avvitarlo.
- Togliete l'asta per controllare il livello : la traccia lasciata dall'olio sull'asta di controllo dovrà essere tra i livelli [ADD] e [FULL]. Se necessario, aggiungere dell'olio per motore con viscosità SAE 30 o 10 W 40.
- Il livello « FULL » non deve mai essere mai superato.
- Riavviate completamente l'astina dell'olio.

7•1•2 SCARICO DELL'OLIO PER MOTORE

- Dopo la revisione iniziale delle 15 ore, lo scarico dell'olio dovrà essere effettuato ogni 50 ore o almeno una volta all'anno.
- Fate funzionare il motore per riscaldare l'olio.
- Portate la macchina su di una superficie orizzontale.
- Spegnete il motore, togliere la chiave di accensione.
- Effettuare l'operazione indossando dei guanti da lavoro.
- Aprite il rubinetto di scarico (vedi immagine 4 pagina 12), punto B e lasciate scolare l'olio usato in un recipiente sistemato sotto la macchina.
- Pulite, quindi riavviate il rubinetto di scarico dell'olio.
- Pulite il bordo esterno dell'orificio di riempimento per evitare che delle impurità penetrino all'interno del motore.
- Togliete l'asta indicatrice del livello dell'olio e versare lentamente del nuovo olio per motore di viscosità SAE 30 o SAE 10 W 40 (contenuto : 1,42 l senza sostituzione del filtro olio - 1,7 l con sostituzione del filtro olio).
- Il livello deve raggiungere il punto « FULL », ma non superarlo.

ATTENZIONE

Effettuate l'operazione di scarico dell'olio caldo con estrema prudenza. Non toccare il tubo di scarico, il cilindro o le alette di raffreddamento, il cui contatto potrebbe provocare delle scottature.

- Portare l'olio usato in un centro di recupero autorizzato.

7•1•3 SOSTITUZIONE DEL FILTRO OLIO

- Sostituire il filtro dopo 100 ore di funzionamento o una volta per stagione.
- Prima di utilizzare un nuovo filtro lubrificare il giunto con dell'olio pulito.
- Avvitare il filtro a mano fino a fissarlo ermeticamente.
- Quindi, avvitarlo ulteriormente, 1/2, 3/4 di giro.
- Avviate il motore lasciandolo girare. Verificate la tenuta ermetica.
- Spegnete il motore, verificare il livello dell'olio e, se necessario, aggiungetene per arrivare al livello necessario.

7•1•4 FILTRO ARIA (IMMAGINE 7A PAGINA 12)

- Togliete il coperchio (a) tramite ai ganci.
- Svitare il dado (b) per togliere il coperchio (c) ed estraete con cautela il filtro (d).

- Pulite scrupolosamente l'insieme del filtro evitando che entri sporcizia nel carburatore (utilizzate uno straccio pulito e leggermente oliato).
- Pulite gli elementi filtranti :
 - Elemento in spugna (prefiltro c) : lavatelo utilizzando acqua tiepida con detergente. Avvolgetelo in uno straccio pulito e asciugatelo.
 - Cartuccia (d) : sbattete leggermente la cartuccia su una superficie piana per fare staccare la sporcizia. Ripetete il tutto ogni 100 ore o una volta l'anno.
- Rimontate gli elementi filtranti con precauzione.
- Rimontate il coperchio e verificate che le due parti di tenuta (b) siano ben riposizionate nella loro sede.

ATTENZIONE !

Non lavate l'elemento di carta utilizzando solventi o benzina. Non lo oliate.

Evitate di pulirlo o di asciugarlo con aria compressa, perché questo lo deteriorerebbe.

ATTENZIONE !

In un ambiente polveroso, aumentate gli intervalli di pulizia o di sostituzione.

7•1•5 CANDELA DI ACCENSIONE (IMMAGINE 6, PAGINA 12)

ATTENZIONE !

Sostituire le candele unicamente dopo il raffreddamento completo del motore.

- Pulite o sostituite le candele ogni 100 ore di funzionamento.
 - Staccate il cavetto della candela e togliete la candela.
 - Pulite gli elettrodi (a) grattandoli con una spazzola metallica per eliminare i depositi di calamina.
 - Verificate che la porcellana non presenti delle fenditure e che l'elettrodo non sia troppo consumato. Se necessario, sostituite la candela.
 - Verificate la distanza (b) dell'elettrodo per mezzo di un'asta di misurazione dello spessore. Tale distanza essere compresa tra 0,7 e 0,8 mm. Regolare la distanza quanto necessario agendo unicamente sulla linguetta esterna.
 - Posizionate la candela fissandola con una coppia di 20 Nm.
 - Quindi ricollegate il cavetto della candela.

7•1•6 SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

- Prima di ogni avviamento e durante l'utilizzo, verificate che la griglia del motore non sia ostruita da erba o altri detriti (vedi a immagine 7 pagina 12). Se necessario, pulitela.
- Una volta all'anno o dopo 100 ore di utilizzo a seconda dei casi, smontate la griglia di ventilazione e pulite le zone indicate al fine di evitare un surriscaldamento, il grippaggio o il deterioramento del motore (vedi a immagine 7 pagina 12). Se necessario, eseguite a questa operazione con più frequenza.

ATTENZIONE PERICOLO !

Pulire periodicamente il bordo esterno del tubo di scarico al fine di togliere l'erba, la polvere e i detriti infiammabili.

Non effettuate interventi consistenti senza gli attrezzi appropriati e una conoscenza approfondita dei metodi di riparazione dei motori a combustione interna.

7•2 MANUTENZIONE DELLA TRASMISSIONE DI AVANZAMENTO

• Per tutti i lavori sul sistema di trasmissione, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.

7.2.1 CAMBIO O RABBOCCO DELL'OLIO DELL'UNITÀ IDRAULICA

- Spegnete il motore per il controllo o il cambio.
- Parcheggiate la macchina su una superficie piana. Controllo del livello di olio.
- Verificate il livello quando l'olio di trasmissione è freddo; il livello può essere controllato sul retro della macchina nel serbatoio contrassegnato UP – LOW (immagine 10 pagina 13).
- Primo cambio : dopo 15 ore.
- Successivamente : ogni 100 ore o 1 volta all'anno.
- Olio raccomandato : HV 46
- Contenuto : 0,5 L
- Per il cambio d'olio dell'unità idraulica, svitate la vite (rif a, immagine 8, pagina 13) come il coperchio del serbatoio di compensazione (immagine 10, pagina 13). Lasciate scolare l'olio, quindi riavvitate la vite di scarico.

Per ripristinare il livello dell'olio

- Svitate le viti di spurgo (a – immagine 9 – pagina 13).
- Riempite l'unità idraulica dal serbatoio.
- Versate lentamente l'olio in modo che si ripartisca correttamente nell'unità idrostatica senza trattenere delle bolle d'aria che rischierebbero di rendere difficile il riavvio. Se comunque dovesse rimanere dell'aria nell'unità idrostatica, svitate le viti di spurgo (b e c – immagine 9 A – pagina 13).

Non appena l'olio esce da questo foro :

- Bloccate la vite di spurgo.
- Versate fino a quando il livello non sarà leggermente inferiore alla tacca UP incisa sul serbatoio.



ATTENZIONE ! Fare il rabbocco o il riempimento solo con dell'olio di qualità HV 46 (cod. : 29592 – fiasco da 2 litri) filtrato preferibilmente utilizzando un gruppo di filtraggio ETESIA dotato di un filtro da μm (rif. : 29977).



ATTENZIONE ! Mettete la macchina in movimento (marcia indietro-avanti), quindi controllate il livello. Il livello deve situarsi fra le tacche UP e LOW. Se necessario, fate il rabbocco.

- Smaltite l'olio usato in una discarica autorizzata.

7•2•2 CAMBIO O RABBOCCO DELL'OLIO DELLA SCATOLA DEL RIDUTTORE

- Spegnete il motore per il controllo o il cambio.
- Parcheggiate la macchina su una superficie piana.
- Verificate il livello dell'olio quando l'olio di trasmissione è freddo. Il livello deve trovarsi sul bordo del limite inferiore dell'astina e può essere controllato quando quest'ultima è stata tolta (immagine 8A pagina 13).
- Primo cambio : dopo 15 ore.
- Successivamente : ogni 100 ore o 1 volta all'anno.
- Olio raccomandato : SAE 90 (cod. : 29590 – bidone da 1 litro)
- Contenuto : 1 l.
- Per il cambio d'olio della scatola, svitate la vite (c - immagine 10A pagina 13). Lasciate scolare l'olio, quindi riavvitate la vite di scarico.

- Per ripristinare il livello dell'olio, svitate l'astina dell'olio (immagine 8A pagina 13) e riempite la scatola attraverso l'imbocco dell'astina.



ATTENZIONE ! Non superare il limite inferiore dell'astina quando la macchina è su un terreno orizzontale e piano.

- Smaltite l'olio usato in una discarica autorizzata.

7•3 MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

7.3.1 MANUTENZIONE DELLA BATTERIA DA 12 V

- La batteria da 12 V si trova sotto il cofano anteriore.
- Questa batteria al piombo richiede una manutenzione minima.
- Il livello dell'elettrolita deve essere controllato ogni 50 ore. Deve sempre trovarsi fra il livello superiore (Max) e inferiore (Min). Il livello dell'elettrolita nelle differenti cellule può essere verificato senza smontare la batteria, dopo aver aperto il cofano anteriore.
- Se il livello dell'elettrolita di una batteria si avvicina alla tacca del minimo, aggiungete dell'acqua distillata fino alla tacca del massimo. Non fate mai traboccare una batteria, non aggiungete mai dell'acido.
- Verificate che i morsetti della batteria non siano ossidati.
- All'occorrenza, puliteli e cospargeteli con del grasso speciale per batteria.



ATTENZIONE !

Se per qualsiasi motivo, la batteria deve essere scollegata, cominciate sempre dal morsetto negativo, poi staccate quello positivo.

- In caso di trabocco della batteria durante il riempimento, sciacquate abbondantemente le parti interessate, per evitare dei problemi di corrosione.

7•3•2 CARICA DELLA BATTERIA



ATTENZIONE

Togliete la batteria dal trattorino decespugliatore staccando prima il morsetto negativo, poi quello positivo.

- Verificate il livello dell'elettrolita. Se necessario, fate il rabbocco utilizzando dell'acqua distillata.
- Indossate i dispositivi di protezione individuale necessari durante la messa a livello della batteria (guanti, occhiali di sicurezza ...).
- Collegate la batteria al caricabatterie.
 - Tensione di carica : 12 V
 - Corrente di carica : max. 3 A
 - Tempo di carica : fino a 12 ore a seconda dello stato di carica.

Una batteria al piombo emana una miscela gassosa esplosiva durante la carica.

Evitate qualsiasi fiamma, sigaretta, scintilla. Eseguite la carica solo in un locale sufficientemente areato.

La batteria contiene dell'acido solforoso molto pericoloso, che può provocare delle ferite gravi in caso di contatto con la pelle.

- Quindi si raccomanda la massima prudenza.

ATTENZIONE !



In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquatevi abbondantemente con dell'acqua. All'occorrenza, contattate immediatamente un medico. La batteria e l'acido devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.



ATTENZIONE !

Disposizioni assunte per l'applicazione della direttiva 91/157/CEE relativa alla messa sul mercato di pile ed accumulatori contenenti alcune sostanze pericolose e alla loro eliminazione.

SMALTIMENTO DELLE BATTERIE :

Le batterie contengono delle materie pericolose e non devono in alcun caso essere smaltite nell'ambiente. Esse sono sottoposte a delle regole di smaltimento preciso. Noi, per l'eliminazione delle batterie a marchio ETESIA, aderiamo alla procedura di eliminazione in vigore nei paesi dove la macchina viene commercializzata.



ATTENZIONE ! Una batteria conservata scarica non è più in grado di riprendere la carica e non potrà essere accettata in garanzia.

7•4 MANUTENZIONE DEI PNEUMATICI

- Rispettate sempre la pressione dei pneumatici raccomandata. Pressioni diversi da quelle raccomandate possono avere un'influenza negativa sulla guida. Potrebbe persino verificarsi una perdita di controllo del trattorino decespugliatore.

- Pressione anteriore : 1,2 bar
- Pressione posteriore : 1,4 bar

ELIMINAZIONE DEI PNEUMATICI CONSUMATI

E' vietato abbandonare o depositare nell'ambiente o naturale o bruciare all'aria aperta i pneumatici. La nostra rete di vendita è informata dell'obbligo di riprendere gratuitamente i pneumatici dei trattorini con conducente ETESIA.

7•5 MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO (LAMA)

ATTENZIONE !



Per tutti i lavori da eseguire sul sistema di taglio, spegnete prima il motore e togliete la chiave di accensione. Proteggete anche le vostre mani con dei guanti da lavoro.

• 7.5.1 MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO (LAMA)

- Prima di ogni utilizzo del trattore decespugliatore, verificate lo stato della lama (danni eventuali e usura) (vedete immagine 13 pagina 14).
- Se una lama è spuntata o piegata, la qualità di taglio ne risentirà. Una lama danneggiata può essere molto pericolosa se se ne stacca un pezzo ed esso viene espulso dal piatto di taglio.
- Cambiate immediatamente la lama se consumata o rovinata (vedere 6.5.2).
- Sostituite la lama e gli elementi di fissaggio danneggiati per gruppi completi, allo scopo di preservare l'equilibrio dell'utensile di taglio.
- Dopo l'affilatura, verificate che l'accoppiamento e il corpo del dispositivo di taglio siano in condizioni perfette.
- Se si nota un danno importante sul piatto di taglio, sarà necessaria una verifica più approfondita di tutto il sistema da parte del vostro Concessionario.



ATTENZIONE !

Per rimontare il corpo della lama, fate riferimento agli schemi 12 e 15 pagina 40.

7•5•2 SMONTAGGIO DEL SISTEMA DI TAGLIO

- Spegnete il motore e togliete la chiave di accensione. Prima di

procedere allo smontaggio, proteggete le vostre mani con dei guanti da lavoro.

- Inserite il freno a mano.
- Smontate la protezione della cinghia lato motore (immagini 11 pagina 14).
- Togliete la cinghia di azionamento della lama.
- Portate il sistema altezza di taglio in posizione 50.
- Svitare i dadi dei perni posteriori del supporto destro e sinistro del piatto di taglio (rif. B immagine 14 pagina 14).
- Togliete i 2 perni posteriori.
- Svitare i dadi dei perni di supporto adestra e a sinistra del sistema di taglio (b - immagine 14 pagina 14).
- Riporre i 2 perni posteriori.
- Togliete il sistema di taglio dal trattorino decespugliatore. Per rimontarlo, procedete nel senso inverso.
- Per estrarre il dispositivo di taglio dalla macchina, è necessario staccare il cavo del freno della lama (immagine 20, pagina 15).
- In questo caso, pensate ad effettuare una nuova regolazione del freno della lama affinché quest'ultima possa fermarsi entro 5 secondi.

7•5•3 SOSTITUZIONE DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO (LAMA)

- La lama può essere controllata e smontata dal deflettore sul lato destro del piatto di taglio.
- Per cambiare il dispositivo di taglio, l'ideale è smontare il sistema di taglio (vedete smontaggio sistema di taglio § 7.5.2).
- Svitare la vite centrale per smontare la lama completa dell'accoppiamento.
- Durante il rimontaggio della lama, serrate la vite centrale a 50 Nm.
- Montate la lama in modo da dirigere il profilo di taglio verso il lato d'espulsione.

7•5•4 SOSTITUZIONE DELLE LAME MOBILI (VEDI SCHEMA 12, 13, 15 PAGINA 14)

- Le lame mobili sono reversibili. E' sufficiente ruotarli di 180°.
- Sollevate il deflettore sul lato destro del piatto di taglio.
- Avvolgete un panno attorno al profilo tagliente.
- Bloccate la lama con un perno in acciaio di Ø 10 mm.
- Svitare il dado (1) quindi togliete la vite jappy (5).



ATTENZIONE !

Non perdetevi l'anello e le rondelle. Per il rimontaggio, procedete nel senso inverso.

8• PULIZIA

- E' sconsigliato l'utilizzo di un'idropulitrice. In ogni caso, se la utilizzate, fate attenzione a non spruzzare dell'acqua sugli elementi del motore quali : carburatore, filtro dell'aria, accensione, tubo di marmitta, batteria e gli elementi elettrici.
Non dirigete il getto verso i cuscinetti (cuscinetto della lama o cuscinetti delle ruote) e verso gli elementi idraulici.
- Si consiglia di far girare il motore e tutti gli elementi di trasmissione dopo la pulizia per espellere l'acqua.

• PULIZIA DEL PIATTO DI TAGLIO

- Dopo ogni utilizzo, con il getto d'acqua, pulire accuratamente il piatto di taglio (in particolare la sua parte interna), sollevando il deflettore sul lato destro.

• PULIZIA DEL RECINTO DI TAGLIO DOPO AVERLO SMONTATO

- Per lo smontaggio, vedere § 7.5.2.
- Pulite il recinto con un raschietto.



ATTENZIONE !

Un piatto di taglio in buone condizioni migliora il taglio ed aumenta la durata del trattorino decespugliatore.

9• PUNTI DI LUBRIFICAZIONE DELLA MACCHINA

- Per fare in modo che il vostro trattorino decespugliatore funzioni sempre in modo ottimale, i seguenti elementi devono essere ingrassati regolarmente utilizzando una pompa per grasso :

- il perno dell'assale anteriore (1 ingrassatore davanti)
- i fusi a snodo destro e sinistro (parte superiore)
- il tenditore della cinghia della lama (si trova dietro al sedile)
- tutte le articolazioni per la regolazione altezza di taglio.

10• TABELLA RIEPILOGATIVA DELLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

Elemento	Prima di ogni utilizzo	Dopo le prime 15 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore o annualmente	Osservazioni
Olio motore	Controllare il livello. se necessario aggiungete	Sostituirlo	Sostituirlo		SAE30 o 10 W 40 API SG/SF/SE
Filtro aria			Pulizia	Sostituirlo	
Filtro olio				Sostituirlo	
Sistema di raffreddamento	Togliete l'erba dalla griglia del motore e attorno al tubo di scarico			Controllate e pulite	
Candela				Pulite e regolate o sostituite	
Batteria		Si raccomanda	Controllate il livello. Se necessario, rabbocate		Verificate il serraggio dei morsetti
Elementi di comando	Controllate il corretto funzionamento, se necessario regolate	di fare effettuare			
Ruote	Pressione e buono stato dei pneumatici	una revisione			Ant : 1,2 bar Post : 1,4 bar
Lame	Controllate lo stato ed il serraggio. Controllate il funzionamento del freno lama				Affilate o sostituite se usurate
Accoppiamento della lama	Controllate lo stato				
Piatto di taglio	Controllate stato e pulizia	presso il proprio concessionario			
Cafano e paraspruzzi	Controllate lo stato		Controllate lo stato e serraggio delle viti		
Sensore di presenza sul sedile	Controllate il corretto funzionamento				
Riduttore	Controllate il livello dell'olio e la tenuta ermeticità	Primo cambio olio		Cambiate l'olio	SAE90 1,0l
Unità idraulica	Controllate il livello dell'olio e la tenuta ermetica	Primo cambio olio		Cambiate l'olio	HV 46 0,5l
Freno a mano	Controllate il corretto funzionamento		Controllate il collgamento		
Volante e sistema di sterzata	Controllate il serraggio dei giunti a sfera. Lubrificate i perni delle ruote e l'assiale (3 punti di lubrificazione).	di fiducia			
Circuito elettrico	Controllate il corretto funzionamento delle sicurezze		Verificate lo stato dei cablaggi		
Regolazione altezza di taglio	Lubrificate gli snodi e controllate lo stato				
Cinghia di azionamento della lama	Verificate la tensione				

11• ARRESTO PROLUNGATO – RIMESSAGGIO INVERNALE

- Pulite accuratamente la macchina, in particolare il piatto di taglio. Ingrassate le parti mobili.
- Svuotate bene il serbatoio della benzina e avviate il motore fino all'esaurimento totale del carburante.



Lo svuotamento del serbatoio deve essere eseguito all'esterno (all'aria aperta).

- Scollegate le candele
- Smontate le candele e, attraverso il foro filetto, iniettate una piccola quantità di olio (1 cl) in ogni cilindro.
- Date un impulso al motore agendo sulla chiave di accensione.
- Rimontate le candele con le mani senza posizionare i cappucci.
- Rimuovete la batteria staccando prima il polo negativo.
- Caricate la batteria : vedete § 6•3•2.
- Immagazzinate la batteria all'asciutto, al fresco e protetta dal gelo.
- Riponetela la batteria ogni due mesi.
- La batteria e l'acido devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.

- Rivolgetevi al vostro Concessionario per le regolazioni o le manutenzioni seguenti :
 - Regolazione del freno a mano.
 - Regolazione dell'innesto e del freno della lama.
 - Svuotamento della trasmissione e dell'unità idraulica.
 - Regolazione della simmetria del piatto di taglio.
 - Regolazione del motore.
 - Cambio delle cinghie se necessario.
 - Cambio di tutti i pezzi o riparazioni per le quali è necessario uno smontaggio e che non sono indicati nel presente manuale.
 - Qualsiasi caso particolare.

12• RIPARAZIONE DEI GUASTI

12•1 COME RIMORCHIARE LA MACCHINA IN CASO DI GUASTO

- Posizionate il by-pass della trasmissione in posizione disinserita (off) (vedete immagini 18 e 19 pagina 15).
- Chiudere il rubinetto della benzina
- Posizionate il selettore di velocità sul punto neutro (N) e rilasciate il pedale del freno.



Utilizzate unicamente la barra per rimorchio sul paraurti anteriore (fotografia 16, pag. 15).
Non utilizzate altri punti di ancoraggio per rimorchiare il trattorino decespugliatore.



ATTENZIONE !

La posizione di transmission disinserita deve essere utilizzata unicamente per distanze brevi e a velocità limitata (< 5 km/h).

- Dopo lo spostamento, non dimenticate di mettere la leva in posizione inserita.
- In caso di spostamento su grandi distanze di una macchina in panne, utilizzate un mezzo di trasporto adeguato (rimorchio, automobile).

12•2 SOSTITUZIONE DELLE RUOTE

- Nel caso in cui sia necessario sostituire una ruota, l'operazione dovrà essere effettuata su di un suolo stabile e liscio.
- Non effettuate questa operazione sopra o sotto la macchina nel caso in cui fosse stata alzata provvisoriamente o in condizioni di sicurezza precarie.
- Nel caso in cui l'utilizzatore non disponesse degli attrezzi o delle conoscenze necessarie, si consiglia di rivolgersi al proprio concessionario di fiducia.

12•2•1 SMALTIMENTO DEI PNEUMATICI USURATI

E' vietato abbandonare, depositare nell'ambiente o bruciare all'aria

aperta i pneumatici. La nostra rete di vendita è informata dell'obbligo di riprendere gratuitamente i pneumatici dei trattorini ETESIA.

RUOTE ANTERIORI E POSTERIORI

- Procedete nel seguente modo per smontare le ruote :
 - Spegnete il motore e togliete la chiave di accensione
 - Inserite il freno a mano
 - Immobilizzate la macchina utilizzando dei fermi
 - Svitare le 4 viti di fissaggio (vedete a immagine 17 pagina 15 per le ruote posteriori).
 - Mettete un cric sotto il paraurti anteriore sul lato della ruota da cambiare per le ruote anteriori e sotto l'assale posteriore sul lato della ruota da cambiare per le ruote posteriori.
 - Sollevate fino a quando la ruota non sarà staccata dal suolo.
 - Svitare le 4 viti di fissaggio.
- La ruota adesso può essere tolta dal suo asse.
- Per rimontarla, procedete nel senso inverso.
- Verificate il buon serraggio delle 4 viti.
 - Verificate la pressione dei pneumatici :
 - * anteriori : 1,2 bar
 - * posteriori : 1,4 bar

13• GARANZIA

DEFINIZIONI

- Rivenditore, rivenditore autorizzato: Distributore sotto contratto con ETESIA per la vendita e la manutenzione di apparecchiature di tale marca.
- Utilizzatore, acquirente: persona fisica o morale, impresa, ente o associazione che abbia acquistato legalmente, presso un rivenditore, un'apparecchiatura ETESIA nuova o d'occasione.
- Uso domestico: utilizzo di un'apparecchiatura su terreni privati, appartenenti all'utilizzatore e destinati al suo proprio uso esclusivo (parte privata di residenza principale, di residenza secondaria, frutteto...).
- Uso professionale: utilizzo di un'apparecchiatura ETESIA a titolo oneroso o meno su terreni collettivi, pubblici, appartenenti ad un'impresa la cui attività non è legata alla manutenzione di spazi verdi (ospedali, associazioni, istituti scolastici...) oppure su terreni privati di proprietà di terzi.
- L'utilizzatore compila il modulo di garanzia senza dimenticarsi d'indicare qual è l'uso che verrà fatto dell'apparecchiatura. Questa dichiarazione implica la propria responsabilità e dal quel momento fa decorrere la durata della garanzia contrattuale applicata.
- ETESIA si riserva la possibilità di annullare qualsiasi diritto relativo alla garanzia contrattuale oltre il primo anno se è stato appurato che l'uso fatto dell'apparecchiatura non dovesse corrispondere a quello dichiarato sul modulo rispettato al momento della messa in servizio.
- Pezzi di usura : pezzi che diventano inevitabilmente inadatti ad un corretto funzionamento dell'apparecchiatura in seguito al suo normale utilizzo e la cui sostituzione è programmata nel quadro di manutenzione regolare dell'apparecchiatura.
- Uso normale: utilizzo dell'apparecchio nel rispetto di tutte le istruzioni (comprese quelle di sicurezza e di manutenzione) fornite nel manuale d'uso.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

- Oltre alla garanzia legale, ETESIA offre una garanzia contrattuale. In linea generale, la garanzia ETESIA riguarda la sostituzione gratuita dei pezzi divenuti inutilizzabili a causa di un difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione. Questa garanzia è applicabile al prodotto così come uscito dalla fabbrica.
- Il trasportatore è il solo responsabile dei danni dovuti al trasporto. E' comunque responsabilità del destinatario, in caso di difetti alla consegna, di formulare delle precise riserve scritte sul documento di consegna, di farle controfirmare dal conducente e di confermarle per iscritto entro 48 ore tramite raccomandata con ricevuta di ritorno da inviare sia a ETESIA che al trasportatore.
- Le istruzioni d'uso, consegnate insieme ad ogni apparecchiatura, contengono tutte le informazioni relative all'utilizzo normale dell'apparecchiatura stessa. Qualsiasi utilizzo diverso da quelli previsti e descritti nelle istruzioni d'uso potrebbe rivelarsi pericoloso per l'utilizzatore, ridurre il ciclo di vita dell'apparecchiatura ed esonerare ETESIA da qualsivoglia responsabilità.

GARANZIA CONTRATTUALE

- La garanzia contrattuale ETESIA viene accordata per la durata di 1 anno in caso di uso professionale o per una durata di 3 anni in caso di uso domestico a partire dalla data di acquisto dell'apparecchiatura e sempre che vengano rigorosamente rispettate le seguenti condizioni:
- 1) Le indicazioni delle presenti istruzioni d'uso devono essere rispettate.
 - 2) Il modulo di garanzia è stata rispettata a ETESIA immediatamente dopo l'acquisto o compilata sul sito extranet.
 - 3) Si consiglia una revisione al termine di un periodo la cui durata è indicata nella tabella di manutenzione.
 - 4) Per richiedere la presa in consegna di una riparazione in garanzia, l'acquirente si rivolgerà prima ad un rivenditore autorizzato ETESIA. Se ciò dovesse rivelarsi impossibile, potrà anche rivolgersi direttamente a ETESIA che gli indicherà una soluzione alternativa.
 - 5) Solo le riparazioni effettuate nelle officine di un rivenditore autorizzato ETESIA possono essere oggetto di una richiesta di presa in garanzia.
 - 6) Qualsiasi difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione riconosciuto come tale da ETESIA verrà preso in consegna (pezzi e mano d'opera) da ETESIA secondo il listino applicabile al rivenditore autorizzato. Sarà dovere del rivenditore di far beneficiare l'utilizzatore

della totalità della garanzia che gli sarà stata accordata da ETESIA. Se così non fosse, la responsabilità del rivenditore sarà totale ed ETESIA si riserva il diritto di annullare la propria decisione senza alcun indennizzo né preavviso. Il trasporto dell'apparecchiatura o dei pezzi rimane a carico dell'utilizzatore.

- 7) Qualsiasi intervento realizzato nel quadro della garanzia, in particolare nel caso di sostituzione di pezzi, non potrà dar luogo ad una nuova data di validità del periodo di garanzia.
- 8) In caso di sostituzione di pezzi in garanzia, ETESIA si riserva il diritto di utilizzare o di fornire al rivenditore autorizzato dei pezzi nuovi o d'occasione. I pezzi sostituiti a titolo gratuito ritornano proprietà di ETESIA, e dovranno esserle restituiti su semplice richiesta. ETESIA si riserva il diritto di rifiutare la richiesta di garanzia se i pezzi non possono essere restituiti, per qualsivoglia ragione.
- 9) Questa garanzia non copre comunque i pezzi che sono divenuti inutilizzabili a seguito di una riparazione non conforme, del mancato rispetto della manutenzione regolare indicata nel manuale d'uso oppure a seguito di una normale usura. Ecco un elenco non completo dei pezzi d'usura : Candelette di pre-riscaldamento e di accensione, filtri, tubo di scarico, raccordi, membrane, lama(e), elementi di accoppiamento della lama, cinghie, frizione, batteria, elettrolito della batteria, cavi di comando, guaine, condotti del carburante, tubi, liquido di raffreddamento, fluidi di lubrificazione e idraulici, carburante, sedile, capottature, protezioni o griglie del raccogliherba, telaio del raccogliherba, paraspruzzi, pneumatici, rivestimento del pedale, rivestimento del predellino, rullo anti-scalpo, asse del rullo, ecc.
- 10) Il diritto all'insieme della garanzia viene annullato nei seguenti casi:
 - Per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle indicazioni d'uso, di sicurezza, di manutenzione o di immagazzinamento, come descritte nelle presenti istruzioni d'uso. ETESIA declina qualsiasi responsabilità, in particolar modo quella civile, per eventuali danni derivanti da un utilizzo diverso da quelli descritti nel presente manuale d'uso.
 - Per danni causati da un incidente o da una collisione.
 - A seguito di una modifica allo stato generale dell'apparecchiatura e/o all'utilizzo di pezzi non originali se questo è all'origine del danno.
 - In caso d'intervento sull'apparecchio da parte di officine diverse da quelle della rete di rivenditori autorizzati ETESIA.
- 11) In caso di cambio del proprietario dell'apparecchiatura, la scadenza della garanzia ancora in essere può essere trasferita al nuovo proprietario se quest'ultimo ne ha fatto richiesta scritta al Servizio Post-Vendita di ETESIA. Così facendo, il nuovo proprietario conferma di aver ricevuto le istruzioni d'uso e le condizioni di garanzia insieme all'apparecchiatura e di accettarle senza riserva.
- 12) ETESIA si riserva la possibilità di verificare se le condizioni preliminari di concessione della garanzia contrattuale sono state rispettate dall'acquirente.
- 13) Se viene richiesta l'applicazione della garanzia, ETESIA consegna i pezzi di ricambio nel più breve lasso di tempo. Non potrà comunque essere richiesta una consegna immediata. Un ritardo di consegna non giustificerebbe in alcun caso una richiesta di danni e interessi nei confronti di ETESIA SAS. Per lo stesso motivo, qualsiasi ritardo di consegna non comporterà alcun prolungamento della garanzia.
- 14) Qualsiasi rivendicazione supplementare nei confronti di ETESIA è esclusa.
- 15) Qualsiasi guasto sospetto di essere un difetto che rientri nella garanzia contrattuale, deve essere presentato ad un rivenditore autorizzato, unico interlocutore in grado di effettuare una richiesta di garanzia nei confronti di ETESIA. Se dovesse sorgere una disputa e in caso di fallimento di qualsiasi compromesso o mediazione, il solo tribunale competente sarà quello indicato sul contratto di concessione definito fra ETESIA e il rivenditore autorizzato contattato.

OSSERVAZIONE IMPORTANTE

All'acquisto dell'apparecchiatura, il modulo di garanzia deve essere:

- rispettata debitamente compilata e firmata a:

**ETESIA – SERVIZIO GARANZIA
67165 WISSEMBOURG CEDEX
FRANCE**

- oppure compilata online sul sito extranet dal vostro concessionario.

12• DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA

Conformemente alla direttiva 2006/42/CE,

Noi,

ETESIA

13, Rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG CEDEX

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il decespugliatore con uomo a bordo, tipo ATTILA, modello AV88 a cui fa riferimento il presente rapporto, soddisfano l'insieme delle disposizioni pertinenti alla direttiva 2006/42/CE ad esse applicabili, così come alle disposizioni delle altre direttive europee ad esse applicabili :

- 2004/108/CE

Compatibilità elettromagnetica.

- 2000/14/CE

L'emissione acustica ambiente delle macchine ed atrezzature destinate a funzionare all'aperto.

e garantiamo che il decespugliatore con uomo a bordo, tipo ATTILA, modello AV88 risponde ai requisiti della direttiva 2000/14/CE in materia di emissioni sonore nell'ambiente ed è sottoposto alla procedura di controllo interno della produzione, con valutazione della documentazione tecnica e controllo periodico da parte di un organismo autorizzato, il CETIM, F 60304 SENLIS CEDEX, Francia

- Livello di potenza acustica medio misurato : 98 dB (A)

- Livello di potenza acustica garantito : 100 dB (A)

M. Freddy Schmitt

13, rue de l'industrie 67165 Wissembourg CEDEX

è la persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica :

Valutazione della conformità con controllo interno della fabbricazione di una macchina secondo l'allegato VIII della direttiva 2006/42/CE

Modello :

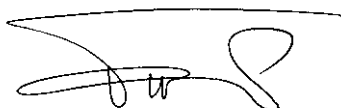
CE

Année de fabrication

N° di Serie :

Sottoscritto a Wissembourg, 04/11/2013

M. Patrick VIVES



Il Presidente

ETESIA si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche dei modelli presentati. Le foto e le illustrazioni non sono vincolanti.

ETESIA SAS- 13, Rue de l'Industrie - F-67165

WISSEMBOURG CEDEX R.C.S. Strasbourg B343 510 996

Affrancare
alla tariffa
in vigore

ETESIA

SERVIZIO GARANZIA

13 rue de l'Industrie

67165 WISSEMBOURG CEDEX

Francia



